amigoe

98STE JAARGANG - No.: 255

DONDERDAG 5 NOVEMBER 19

Vandaag



Mr. R. Koeyers .....bewijzen.....

NAAR HERSTEL ARBEIDSVREDE

Leiders van kerk, regering en vakbond bijeen

Topberaad in Polen over samenwerking

WARSCHAU — De leider van de Poolse regering, die van de katholieke kerk en die van het onafhankelijke vakverbond Solidariteit hebben gisteren meer dan twee uur met elkaar gesproken. Functionarissen noemden het beraad tussen generaal Jaruzelski, aartsbisschop Glemp en Lech Walesa een voorbereiding tot nadere besprekingen over samenwerking op een breed terrein. Het was voor het eerst, dat de drie Poolse "leiders" rechtstreeks met elkaar spraken. Het persbureau PAP noemde de bespreking in een officieel communiqué "nuttig".

Generaal Jaruzelski, die behalve regeringsleider ook eerste secretaris van de communistische partij en minister van Defensie is, is een erkend voorstander van samenwerking met kerk en vrije vakbeweging. Vorige week kondigde hij in het parlement de vorming aan van een "raad van nationale verzoening", waaraan alle partijen, de vakbonden alsook de maatschappelijke en kunstenaarsorganisaties zouden moeten meedoen.

De primaat van de Poolse kerk, aartsbisschop Jozef Glemp, heeft sinds hij kardinaal Wyszinski opvolgde, steeds zijn best gedaan tussen regering en vrije vakbeweging te bemiddelen.

Walesa had op de tweedaagse bijeenkomst van de nationale commissie van Solidariteit in Gdansk kritiek te verduren gekregen omdat hij te eigengereid zou optreden.

In het communiqué dat na het beraad is uitgegeven, staat dat de drie "van gedachten wisselden over manieren om de crisis te overwinnen, waarin het land verkeert" en dat ze "hebben gesproken over de mogelijkheid om een front van nationale eenheid op te richten, dat een permanent platform zou zijn voor dialoog en consultaties tussen politieke en maatschappelijke krachten op basis van de grondwettelijke regels".

De Poolse regering is bereid met Solidariteit te praten over alle uitstaande problemen. Dit is in Gdansk meegedeeld nadat de woordvoerder van de landelijke commissie van Solidariteit telefonisch had gesproken met Lech Walesa in Warschau.

Premier Jaruzelski heeft Walesa volgens de woordvoerder toegezegd dat onder die te bespreken problemen ook dat van de toegang van de vrije vakcentrale tot de massamedia zal zijn.

De landelijke commissie heeft gisteravond een motie aangenomen waarin een arbeidsvrede van drie maanden wordt voorgesteld om in die tijd in alle rust met de regering over de problemen die er zijn te spreken en ze op te lossen.

De dialoog tussen Solidariteit en de overheid zal plaatshebben in werkgroepen, zoals de vakcentrale al sinds enkele maanden eiste.

Libie binnen een week uit Tsjaad

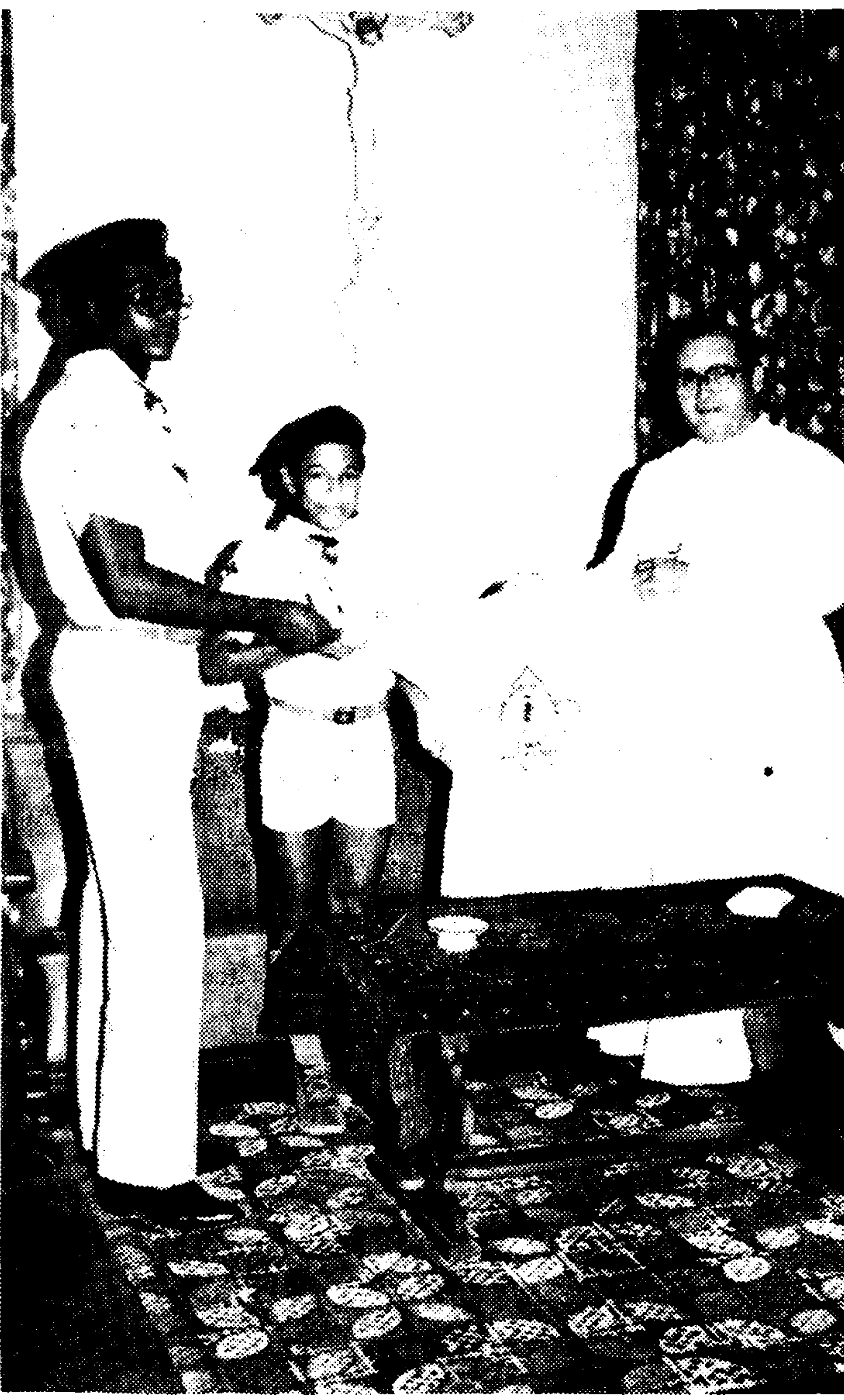
PARIJS — De commandant van de Libische troepen in Tsjaad heeft gisteravond verklaard, dat al zijn manschappen binnen de volgende zeven dagen Tsjaad zouden verlaten. Kolonel Radouane Salah verklaarde dit tegenover het Franse tweede tv-net.

Japans vonnis in Lockheed-zaak

TOKIO — Een rechtbank in de Japanse hoofdstad Tokio heeft gisteren het eerste vonnis uitgesproken in het proces dat gaande is naar aanleiding van het smeergeldschandaal rond de Amerikaanse vliegtuigfabrikant Lockheed. Een assistent van een vroegere agent van Lockheed in Japan werd veroordeeld tot vier maanden voorwaardelijke gevangenisstraf. In verband met deze affaire staan 16 verdachten terecht. Onder hen is ook de ex-premier Kakuei Tanaka, die ervan wordt beschuldigd geld te hebben aangenomen in ruil voor het bevorderen van de Lockheed-verkopen in zijn land. Als hij schuldig wordt bevonden kan hij maximaal vijf jaar gevangenisstraf krijgen.

De rechtbank achtte bewezen dat de assistent 80 miljoen yen (ongeveer 800.000 gulden) van Lockheed heeft ontvangen. Zijn proces begon in 1977, een jaar nadat in Amerika de steekpenningenzaak aan het licht kwam. Zoals bekend was ook Nederland, in de persoon van prins Bernhard, bij het schandaal betrokken.

WILLEMSTAD — Op de feestdag van Johannes Bosco, 31 januari 1982, viert de katholieke verkennersgroep Don Bosco zijn zilveren feest. In verband daarmee heeft men een feestprogramma opgesteld bij deze verkennersgroep in Buena Vista. Om aan fondsen te komen, is men op 2 november een actie begonnen om stickers en shirts te verkopen. De campagne begon eigenlijk al officieel op 29 oktober toen de eerste sticker en het eerste T-shirt aan mgr W.Ellis, bisschop van de Nederlandse Antillen, werd aangeboden. Hij was namelijk de eerste aalmoezenier van deze groep een kwart eeuw geleden. De overhandiging gebeurde door verkenner Maikel Tromp, die de wedstrijd gewonnen heeft voor het ontwerpen van de sticker en het T-shirt. Hij deed dit in aanwezigheid van vaandrig Lloyd Viceisza, coordinator van de sticker-campagne.



Kabinet-Van Agt niet langer demissionair

Lijmpoging geslaagd

DEN HAAG — De demissionaire status van het tweede kabinet-Van Agt is gisteravond opgeheven. De koningin heeft de ministers en staatssecretarissen aangeraden terug te komen op het terbeschikking stellen van hun portefeuilles en functies en hun normale werkzaamheden weer op zich te nemen. Premier Van Agt heeft de koningin daarop laten weten dat het kabinet daaraan gevolg zal geven. Dit blijkt uit een mededeling van het kabinet der koningin.

De informateurs Halberstadt en De Galan vertrokken gisteravond naar de koningin om haar eindverslag uit te brengen. Zij deden dit nadat premier Van Agt de informateurs had meegedeeld dat het gehele kabinet akkoord kon gaan met hun voorstellen.

Minister Den Uyl maakte bekend dat er een akkoord is bereikt. De bewindslieden zijn het eens geworden over een voorstel voor financieringsbeleid en werkgelegenheidsbeleid dat de informateurs vrijdag op tafel hebben gebracht. Volgens Den Uyl zijn er tijdens de onderhandelingen nog wat kleine wijzigingen in gekomen, maar in hoofdlijnen is het een goed stuk gebleven. Ik ben redelijk tevreden, aldus de minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

Den Uyl noemde het eindresultaat een reeel compromis. Hij zei dat premier Van Agt de regeringsverklaring over tien dagen zal kunnen voorlezen in de Tweede Kamer, dus op maandag 16 november.

De informateurs hebben ongeveer twee en een halve week nodig gehad om de breuk in het kabinet te lijmen die ontstaan was in de nacht van donderdag 15 op vrijdag 16 oktober. Het kabinet kon het toen niet eens worden over het financieel-sociaal-economisch beleid voor volgend jaar, waarbij vooral het werkgelegenheidsplan van minister Den Uyl van Sociale Zaken en Werkgelegenheid een centrale rol in de discussie speelde. Een laatste voorstel van premier Van Agt kreeg de steun van de CDA- en D'66-bewindslieden, maar de PvdA-ministers stonden er niet achter. Op vrijdag deelde premier Van Agt de koningin mee dat alle ministers hun portefeuilles ter beschikking stelden. Het kabinet had toen gedurende 35 dagen aan de regeringsverklaring gewerkt zonder er uit te komen. Op zaterdag kregen Halberstadt en De Galan van de koningin opdracht om op basis van het regeerakkoord de breuk in het kabinet te lijmen. De eerste dagen hebben de informateurs zich uitvoerig geinformeerd bij tal van betrokkenen en deskundigen over de stand van zaken.

Deze activiteiten mondden uit in een voorstel dat de informateurs vorige week vrijdag aan de meest betrokken ministers voorlegden. Nadat hierover nog enige dagen onderhandeld werd gaven PvdA en D'66 in de loop van woensdag hun fiat aan het voorstel. De CDA-ministers hielden tot op het laatste moment aarzelingen tegenover het voorstel, totdat in het begin van de avond een definitief akkoord werd bereikt tussen de CDA-ers Van Agt (premier) en Van der Stee (Financien), de PvdA-ministers Den Uyl (Sociale Zaken en Werkgelegenheid) en Van Thijn (Binnenlandse Zaken) en de D'66-bewindsman Terlouw van Economische Zaken.

Papegaai

ORANJESTAD — Het AVP-eilandsraadslid Bob Lopez Henriquez, die op eigen en AVP kosten als adviseur naar Den Haag reisde, keerde met een papegaai terug. Tijdens zijn verblijf in Nederland had hij bericht gekregen dat een papegaai, die hij al vele jaren had, door gebruik van teveel medicijnen het had begeven. Hij maakte van de gelegenheid gebruik in Nederland een opvolger te zoeken, hetgeen nogal gemakkelijk - maar wel duur - was doordat er nabij Hotel Babylon een dierenhandel was. Daarin zag hij een papegaai die hem wel beviel. Het dier werd in een kooi als handbagage mee naar Aruba genomen. Het dier trok de aandacht van de overige leden van de Arubaanse delegatie, vooral toen bleek dat het dier erg spraakzaam was. Iedere keer dat de heer Lopez Henriquez de kooi even onbeheerd liet staan, liepen delegatieleden naar de papegaai en herhaalden Betico, Betico, Betico. Niet bekend is of de heer Lopez Henriquez nu iedere dag door zijn papegaai begroet wordt met Betico.

Sovjet-vloot bij Zweedse kust

STOCKHOLM — De Russen hebben hun sinds het duikbootincident voor de Zweedse kust samengetrokken vlooteenheid gisteren met twee korvetten en een fregat versterkt. Buiten de twaalfmijlszone voor Karlskrona liggen nu ongeveer tien schepen van de Sovjet-Russische marine, waaronder twee jagers en vier bergingsvaartuigen.

Een van de twee Sovjet-diplomaten die vrijdag in Karlskrona arriveerden en die maandag aanwezig waren bij de ondervraging van de commandant van de gestrande onderzeeer, is gisteren naar Stockholm teruggereisd.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft alle Zweedse diplomaten geinstrueerd deze week niet deel te nemen aan recepties ter herdenking van de Russische revolutie.

De Zweedse marineofficier Karl Andersson heeft gisteren nogmaals een bezoek aan de vorige week gestrande onderzeeer gebracht om nadere inlichtingen te verzamelen. Verdere inspectiebezoeken worden door de Zweedse autoriteiten niet uitgesloten.

Frans-Afrikaanse top wil hulp voor Tsjaad

Vredesmacht moet burgerkrijg beletten

PARIJS — De deelnemers aan de achtste Frans-Afrikaanse top van Parijs zijn gisteren uit elkaar gegaan met twee oproepen aan de buitenwereld om Tsjaad en de grondstoffenlanden te helpen.

Alle betrokken landen worden opgeroepen zo snel mogelijk een inter-Afrikaanse vredesmacht op poten te zetten om in Tsjaad een hervatting van de burgeroorlog te voorkomen nu het Libische leger er zich desgevraagd uit terugtrekt. Daarnaast wordt gevraagd om hulp aan president Goukouni Oueddei om hem te helpen bij de wederopbouw van zijn land en de reorganisatie van zijn krijgsmacht. Oueddei en enkele Afrikaanse staatshoofden hebben zich in de wandelgangen van de conferentie van Parijs beraden met de secretaris-generaal van de Organisatie van Afrikaanse Eenheid, Edem Kodjo. Parijs zegde net als Cairo in eerste instantie economische en humanitaire hulp aan Tsjaad toe. Beide willen de vredesmacht met materiaal steunen.

President Moboetoe Sese Seko van Zaire deelde mee dat hij direct wil helpen en ook Benin, Gabon, Nigeria en Senegal toonden bereidheid. De Egyptische minister van Buitenlandse Zaken, Ghali, als waarnemer in Parijs aanwezig, zei van het Libische vertrek uit Tsjaad een heilzame uitwerking op de betrekkingen tussen Cairo en Tripoli te verwachten. De top in Parijs wist overigens niet rechtstreeks dat de Libische troepen Tsjaad verlieten en of ze allemaal weggingen of alleen die in de hoofdstad N'djamena en omstreken.

Het tweede appel van de Frans-Afrikaanse top werd gericht "aan de volkeren der wereld en in het bijzonder aan de geindustrialiseerde landen". Zij zouden een economische politiek moeten ontwerpen, die de prijzen van grondstoffen vaststelt. President Francois Mitterrand, gastheer van de conferentie, deelde op een persconferentie mee dat hij een boodschap had gekregen van kolonel Moammar Gaddafi van Libie, gewagende van een zich te voltrekken evacuering. "Ik kreeg de boodschap 48 uur geleden en ik zal er zeker op antwoorden", aldus Mitterrand, die over de inhoud niet uitweidde. (De commandant van de Libische troepen in Tsjaad, kolonel Radouan Salah, heeft in een interview voor een Franse televisiezender gezegd dat alle Libische troepen binnen maximaal zeven dagen uit Tsjaad worden teruggetrokken). De negende Frans-Afrikaanse top vindt over een jaar plaats in Kinsjasa, hoofdstad van Zaire. Aan de achtste heeft een dertigtal Afrikaanse leiders deelgenomen.

Prinses Diana in verwachting

LONDEN — Prinses Diana, de echtgenote van kroonprins Charles, verwacht in juni een kind. Dit is door het koninklijk huis bekendgemaakt.

Het paar trad op 29 juli van dit jaar in het huwelijk. Diana is 20 jaar, haar echtgenoot 32.

Londen beteugelt vakbondsmacht

LONDEN — Koningin Elizabeth heeft gisteren de nieuwe zitting van het Britse parlement geopend met het uitspreken van de troonrede. Daarin maakte zij bekend dat de regering plannen heeft voor beteugeling van de bevoegdheden van de vakbeweging en dat zij haar anti-inflatiebeleid zal voortzetten.

Mijn regering hecht het grootste belang aan voortzetting van haar vorderingen ter vermindering van de inflatie door het voeren van een krachtig monetair en fiscaal beleid.

De regering zal begin volgend jaar een nieuwe arbeidswetgeving indienen. Er werden geen bijzonderheden daarover gegeven.

De koningin reed, vergezeld van haar echtgenoot, prins Philip, in haar staatsierijtuig naar het parlementsgebouw. Er waren uitzonderlijke veiligheidsmaatregelen genomen na de aanslagen die het verboden Ierse republikeinse leger kort geleden in Londen had gepleegd.

Amman schaft wapens aan in Sovjet-Unie

Luchtafweer versterkt met SAM-raketten

WASHINGTON — Koning Hoessein van Jordanie heeft besloten tot de aankoop van Russische luchtdoelraketten, zo hebben Amerikaanse regeringsfunctionarissen laten weten. Het zou de eerste maal zijn dat Jordanie wapens van de Sovjet-Unie koopt.

Hoessein heeft volgens de regeringsfunctionarissen in mei bij zijn bezoek aan Moskou besprekingen gevoerd over de aanschaf van Russische luchtdoelraketten van het type SAM-6. De koning zou de Amerikaanse minister van Defensie, Caspar Weinberger, dinsdag hebben meegedeeld dat hij inmiddels besloten heeft de raketten te kopen en daartoe met de Russen een contract heeft gesloten.

Hoessein brengt momenteel een bezoek aan de Verenigde Staten. Maandag en dinsdag sprak hij met president Reagan. De regeringsfunctionarissen zeiden niet te weten hoeveel SAM-6-raketten Hoessein heeft besteld. Het geld voor de aankoop zou de koning krijgen van Irak.

Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken wilde gisteravond geen commentaar geven op deze berichten. Uit deze berichten wordt overigens niet duidelijk in hoeverre Hoessein van plan is op Russische wapenleveranties te steunen en tot hoever zijn nieuwe relatie met Moskou zich zal uitstrekken. De regeringsfunctionarissen beklemtoonden dat het wapenakkoord van de Jordaanse koning met de Sovjet-Unie niet het sturen van Russische adviseurs naar Jordanie behelst.

Hoessein is tot nu toe steeds sterk op het westen georienteerd geweest. De Jordaanse strijdkrachten hebben altijd gesteund op westerse wapens. Het Jordaanse luchtverdedigingssysteem bestaat uit Amerikaanse Hawk-raketten en het leger heeft de beschikking over pantservoertuigen en gevechtsvliegtuigen van Britse makelij.

De SAM-6, die Jordanie nu zou hebben besteld, is de modernste Russische luchtdoelraket. In het Midden-Oosten beschikken Syrie en Libie over het wapen. Deze zomer nog liepen de spanningen tussen Syrie en Israel hoog op, toen Syrische SAM-6-raketten werden geplaatst in Libanon. Israel eiste terugtrekking en dreigde ze te vernietigen, maar intussen staan ze er nog steeds.

Communisten heffen partij in Mexico op

MEXICOSTAD — De Mexicaanse communistische partij heeft woensdag besloten zichzelf op te heffen. Zij heeft 61 jaar bestaan waarvan bijna twee jaar als wettige partij. Het besluit werd op het 20ste partijcongres genomen op voorwaarde dat de partij opgaat in een nieuwe politieke organisatie waarin andere linkse partijen die haar na-staan, deelnemen. De nieuwe organisatie zou vijf politieke groeperingen moeten omvatten. Zij zal op 7 november haar voorzitter kiezen.

Lancering Columbia een week uitgesteld

CAPE CANAVERAL, FLORIDA — De tweede lancering van het Amerikaanse ruimteveer Columbia is voor ongeveer een week verschoven om olievervuiling op te ruimen die verantwoordelijk was voor het tegenhouden van de lancering 31 seconden voor tijd.

De olievervuiling deed zich voor in een eenheid die het hydraulische systeem van het ruimteveer in werking stelt.

De vertraging duurt aanzienlijk langer dan was voorzien. Aanvankelijk dacht men aan een verschuiving van de lancering met maar twee dagen.

De astronauten Joe Engle en Richard Truly, beiden in afwachting van hun eerste ruimtereis, hebben gisteren ruim vijf uur op hun rug gelegen en naar de hemel kijkende in de cockpit van het ruimteveer doorgebracht.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t6m vrijdag van
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST Eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Martis neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 613563; de wacht heeft zuster Josefa tel.: 25450; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Antillia tel.: 76200

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE
20.30 uur opvoeren van toneelstuk: No konfia pushi ku piska.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery, Ricardus College, Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk. kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk. school; 15.00-15.45 Weg naar Fuik, Porta Blanco.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *The Mountainman.* (Western, Engels, boven 18 jaar, fl. 2.50 en fl. 3.50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Joni* (true story, English, all ages, fl.5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The Savage Island.* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,–)

TELECURACAO: 17.00 Drack pack; 17.52 Cartoons; 17.35 Knutselen prutselen; 18.00 Enfasis Hubenil: 18.30 Telenovela: Amor Prohibido; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Good Times; 20.00 Noticiero tele-8; 20.30 Soap; 21.00 Magnum T.I.; 22.00 Telepatria; 23.00 Sluiting.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Biön). maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDU NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur, zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFEL PARK 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7) elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

Oplichter ingesloten

WILLEMSTAD — Op verdenking van oplichting is aangehouden en ingesloten de 38-jarige F.G. Hij is een bekende van de politie.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

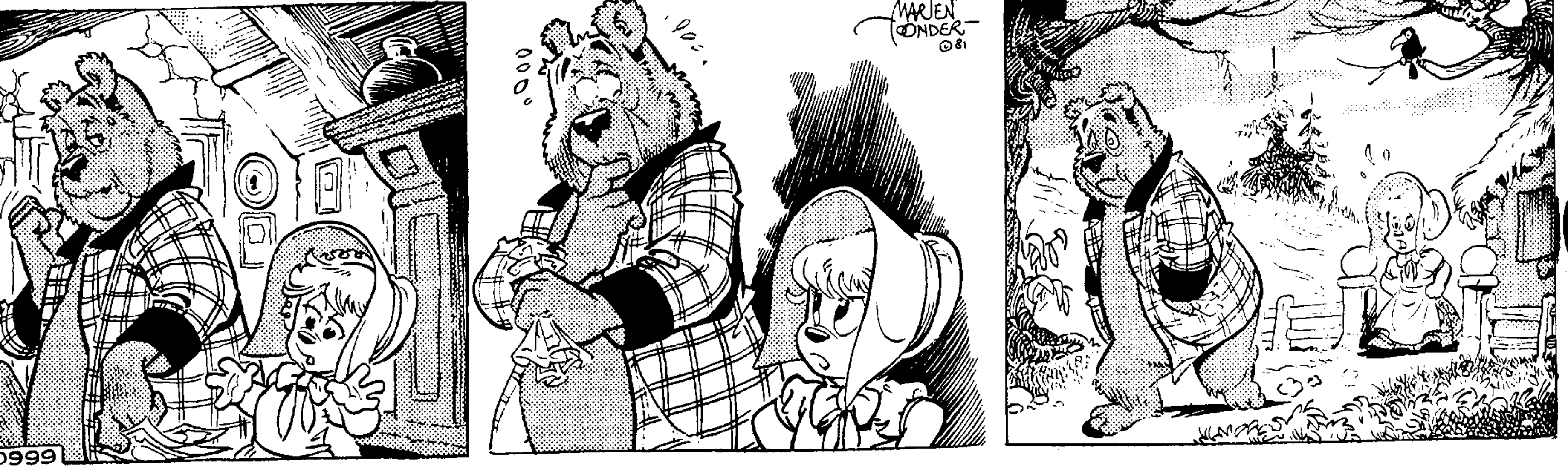
SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Rapport over LTS klaar

KRALENDIJK — Het rapport waarin de problematiek van de Lagere technische school (LTS) deel uit makende van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) onderzocht is, werd gisteren aan het bestuur van de SGB en aan de vakbond Simabo aangeboden. Het rapport handelt over de situatie aan de school voor lager beroepsonderwijs, waar een controverse was ontstaan tussen de tweede adjunct directeur en een groot aantal leerkrachten enerzijds en de adj. directeur die deel uitmaakt van de drieman sterke directie anderzijds. Er werd een commissie ingesteld door de minister van onderwijs zelf waarmee beide partijen c.q. schoolbestuur en vakbond akkoord konden gaan. Nu bestaat dan de mogelijkheid voor beide partijen om nog nadere verduidelijking van het rapport te verkrijgen. Het bestuur van de SGB en het bestuur van de Simabo en het Bestuurscollege kunnen nu besprekingen gaan voeren over het onderzochte.

Heer Bommel en de aamnaak



0999— "Wat bedoel je, Ollie? " vroeg juffrouw Doddel, nadat ze haar tranen gedroogd had. "Waar heb je het over?" Heer Bommel trok de twee bankbiljetten uit zijn zak en reikte ze aan met afgewend gezicht.

"U moet dit héél delikaat aanpakken," mompelde hij. "Met tact en hoffelijkheid, bedoel ik. Ik bedoel eigelijk andersom'"

"Geld?" riep zijn buurvrouw uit. "Wil je me geld geven? Denk je soms dat je met geld alles goed kan maken? Geld speelt geen rol, zeg je altijd. Het wordt me te veel, meneer Bommel. Jij altijd met je snertgeld. Dáárvoor heb ik die almanak genomen, nu weet je het! Maar ikmoet jouw geld niet. Wat zou juffrouw Hooinaald wel niet zeggen?"

Heer Ollie luisterde geheel verslagen toe, terwijl hij de dure papiertjes met bevende vingers verfrommelde. Het drong langzaam tot hem door, dat hij hier te veel was en met knikkende knieën beklom hij het trapje om zich naar buiten te begeven.

"Hoe kán je?" riep juffrouw Doddel bij het tuinhek. "Ik wil je nooit meer zien, meneer Bommel. Nooit meer."

En terwijl heer Ollie zich met slepende tred naar huis begaf, barstte ze opnieuw in tranen uit.

Kamp in Nederlands vakblad:

Weinig positiefs in Bonaireaans onderwijs

KRALENDIJK — Tijdens een vakantiereis van een zekere heer H.C. Kamp heeft deze diverse interviews gehouden met vooraanstaande figuren in het Antilliaanse onderwijsbestel. Zo kwam minister Veeris aan de beurt van wie de Nederlandse interviewer Kamp meedeelde dat hij de post van Veeris als erg belangrijk beschouwt. Daarnaast had hij ook een gesprek met drs. Stanley Lamp die met een zekere trots vertelde, dat hij behalve wnd directeur van het departement van Onderwijs ook nog hoofd van een adviesbureau met betrekking tot research en planning van onderwijszaken is.

De heer Kamp echter bracht ook een bezoek aan het eilandgebied Bonaire waar hij een groep Europese Nederlandse leerkrachten mocht aanschouwen en zien genieten van de prachtige zee en de duiksport.

Volgens de heer H.C. Kamp die dit alles in een Nederlands onderwijsblad neerschreef hadden de leerkrachten verklaard, dat zij het te druk hadden met hun genoegens. Kamp voegt daar echter aan toe, dat hij niets zou kunnen inbrengen tegen de maatregel dat de in de Antillen doorgebrachte dienstjaren niet meer dubbel zouden tellen, want het leven en werken in de tropen, aldus vakantieganger Kamp eerder een heerlijk driejarig verblijf is. Wel springen, aldus Kamp, de ruzies daar vaak uit de pan als er woorden vallen als inspraak en medezeggenschap. Op Bonaire, aldus Kamp sprak ik met de 35-jarige H.A.H. Waaijers die nu een jaar op het eiland woont en werkt. Waaijers blijkt volgens het schrijfwerk van Kamp zeer teleurgesteld.

Waaijers: "Vol elan en met idealen ben ik een jaar geleden naar de Antillen gekomen. Ik geef biologie. Ik moet alles alleen doen, er is totaal geen samenwerking. Alle mensen uit Nederland haken af vanwege het ontbreken van enige stimulerende invloed van bovenaf. Alles is doorspekt met politiek en het werken is absoluut onprettig. Van overleg is geen sprake. Een geweldig project "Greenhouse", om de kinderen van Bonaire vertrouwd te maken met de mogelijkheden van tuin- en landbouw, sterft af door deze tegenstellingen. De voorzitter van het schoolbestuur R.T. Booi schrijft en spreekt nogal vervelend over de Nederlandse leerkrachten. Zo is er niets op te bouwen. Je wordt als onmondig beschouwd en er is totaal geen overleg en inspraak". Tenslotte geeft de heer Waaijers, die meer dan vier jaar geleden nog in Nederland verbleef, teen het zgn Greenhouse opgericht werd en nu precies 13 maanden op Bonaire werkt en leeft het volgende advies; "Inpakken en wegwezen!"

Schrijver Kamp in het Nederlands Onderwijsblad merkt verder op, dat minister Veeris en Stanley Lamp de gang van zaken op Bonaire zeer betreuren. Volgens Minister Veeris liggen de doelstellingen op deze scholengemeenschap anders dan in Nederland. Onze eerste grondgedachte was, om de kinderen zoveel mogelijk in eigen gezinsomstandigheden te houden. Wij hebben nu alle gebouwen bijeengezet, aldus minister Veeris, maar schijnbaar wordt dit niet door alle geledingen begrepen en is het zaak dat eens goed door te spreken".

Als oorzaak wordt onder meer aangeduid het ontbreken van een goed bestuurlijk middenkader op het eiland, terwijl er tevens een zwak optredende schoolleiding is.

Tot slot komt de heer H.C. Kamp tot de conclusie, dat er vooralsnog Europese Nederlanders nodig zijn om de onderwijsplannen mede te helpen verwezenlijken. Hierbij echter, aldus Kamp moet niet gedacht worden aan het mede bepalen van het beleid, want dat moeten we nu maar eens over laten aan de Antillianen zelf, hoe slecht of hoe goed ze het ook doen. De Nederlanders zullen vindingrijk moeten zijn en expressief, maar bovenal zeer tolerant en mild denkend.

Overleg over MAVO-Antillen

KRALENDIJK — Op 11 november zal door de onderwijsvertegenwoordigers op het eiland een gesprek gevoerd worden met de heer J. Bloem die als inspecteur werkzaam is bij het departement van Onderwijs. De besprekingen zullen voornamelijk betrekking hebben op de invoering van een Mavo Antillen, omdat de minister van Onderwijs er naar streeft om in 1985 te starten met een Mavo-Antillen. De kerngedachte hierbij is, dat de Antillen zelf de eindexamens Mavo zullen gaan maken en dat ook de Mavo naar Antilliaans model gereconstrueerd zal worden. Een tweede punt van gesprek zal zijn de invoering van het Papiamento als voertaal.

Het weer

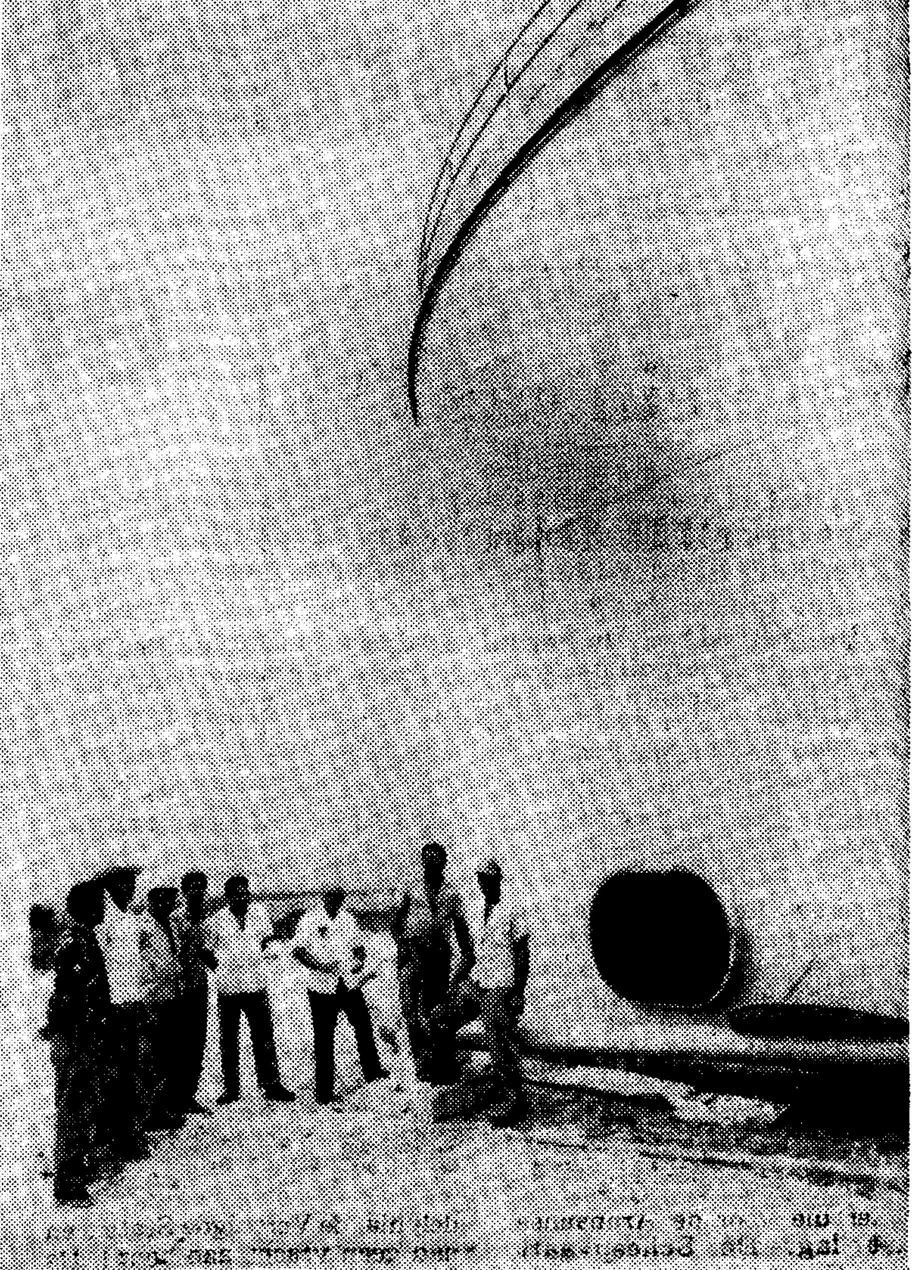
WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de ochtenduren plaatselijk een bui. Overwegend matige oostelijke wind.

Weeroverzicht: Onder invloed van de intertropische convergentie-zone wordt nog steeds enigszins vochtige en onstabiele lucht aan gevoerd waardoor in de komende 24 uur een enkele plaatselijke bui tot ontwikkeling kan komen. Uit een lagedrukgebied nabij de Cayman-eilanden heeft zich gisteren tropische storm Katrina gevormd, elfde storm van dit orkaan-seizoen. Katrina heeft zich inmiddels verder ontwikkeld tot een orkaan met maximale winden van 125 km/u nabij het centrum. Katrina bevond zich hedenochtend 09.00 lt nabij 20.1 noord 80.6 west ofwel 100 km ten noordoosten van Grand Cayman. Orkaan Katrina beweegt zich in noord-noordoostelijke richting met een voorwaartse snelheid van 12 km/u en vormt geen enkele bedreiging voor de Benedenwindse eilanden.

ALM/SLM overleg eind november

WILLEMSTAD — De luchtvaartbesprekingen tussen Suriname en de Antillen zullen eind van de maand hun beslag krijgen. Aanvankelijk was het de bedoeling dat de besprekingen al verleden maand plaats vinden in Paramaribo.

Gesproken zal worden door regeringsvertegenwoordigers en afgevaardigden van zowel SLM als ALM over invulling van de lijndiensten tussen Paramaribo en Willemstad. De ALM wil recht doen gelden op maximaal vijf wekelijkse vluchten, terwijl de Surinaamse autoriteiten daarbij te veel concurrentie verwachten voor de eigen SLM.



KRALENDIJK — Gedeputeerde Julio Angela te midden van de werknemers van de dienst waterdistributie nadat het waterreservoir op Seru Largu een extra schoonmaakbeurt heeft gehad (zie foto: met bril is ged. Angela).

Seru Largu watertank schoongemaakt

KRALENDIJK — Het Bestuurscollege heeft de laatste tijd alle aandacht voor de problemen met het water waarmee de bevolking al maanden geconfronteerd wordt. Zoals bekend beschouwt het BC de toestand van de oude pijpleidingen als veroorzaker van het bruine water dat uit de kranen komt.

Met betrekking tot de problemen van het water echter heeft gedeputeerde Angela, die o.a. belast is met de distributie van het water besloten om de waterreservoirs op Seru Largu leeg te laten maken om deze nogmaals goed schoon te maken. Afgelopen maandagmorgen hebben de werknemers van de dienst Waterdistributie de reservoirs leeggepompt om vervolgens de bodem van de tank grondig schoon te maken.

De bedoeling was tevens, om de pijpleidingen die van de reservoirs naar de waterfabriek van de WEB voeren bovendien door te spoelen. Ged. Julio Angela heeft zich persoonlijk op de hoogte gesteld van de gang van zaken bij het schoonmaken.

Bij gouden feest St Jozef Mavo

Sociaal project in pen

WILLEMSTAD — Het gouden feest van de St Jozef Mavo te Pietermaai zal slechts op bescheiden wijze gevierd gaan worden. Onderdeel ervan is de uitvoering van een sociaal project.

Het vijftigjarig bestaan wordt herdacht in de week van 3 tot 9 januari 1982. In december 1931 namen de zusters van Schijndel het werk van de zusters van Roosendaal te Pietermaai over en daarmee ook de scholen. In januari 1932 werd de St Jozef school officieel erkend. De bedoeling was dat er twee afdelingen zouden komen, zo blijkt uit een ontvangen communique, waarvan één tak een GLO-A school zou zijn, oftewel een betalende school, welke uit moest groeien tot een Mulo school, terwijl de andere afdeling een GLO-B school zou worden oftewel een niet-betalende school. Uit de GLO-B school ontwikkelde zich de huidige Aloysiusschool, terwijl de A-afdeling uitgroeide tot de tegenwoordige St Jozef Mavo. In 1939 slaagden daarvan de eerste vier eindexamenkandidaten.

Wat de viering van het gouden feest betreft: op 4 januari begint men aan een sociaal project; 's avonds is er dan een pontificale misviering gevolgd door een ontvangst op het schoolplein voor genodigden. Op de dinsdag en woensdag van de feestweek zijn er sportontmoetingen, waarbij men zoveel mogelijk Mavo-scholen wil betrekken. Op donderdag is er een cultureel programma, dat door de leerlingen wordt samengesteld. Het hoogtepunt is op vrijdag 7 januari voor de leerlingen met een dansfeest in Hofie Del. De feestweek wordt afgesloten met een soort bezinningsavond in Centro pro arte, waaraan de leerlingen hun medewerking verlenen.

Met het oog op de organisatie van een en ander zal een beroep worden gedaan op ouders, oud-leerlingen en leerlingen. Men hoopt dat daarop spontaan gereageerd zal worden. Vooral hoopt men dat veel oud-leerlingen zich in verbinding zullen stellen met de huidige directie of leerkrachten om hun medewerking te bieden. De contact personen zijn bereikbaar op de volgende telefoonnummers: 612278, 78318, 36682, 54885, 35819, 36217, 673560 en 43789.

Belize kan helpen de productie van ALM op te voeren

WILLEMSTAD — Indien de ALM tot een overeenstemming kan komen met de luchtvaartautoriteiten van Belize over vluchten tussen dat land en Miami, kan dat de productie van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij zeer ten goede komen.

Tijdens zijn recente bezoek aan Belize bij de onafhankelijkheidsceremonieën heeft premier Don Martina de suggestie gedaan voor inschakeling van de ALM in de luchtvaartverbindingen van dat land. Verwacht wordt in het Fort Amsterdam dat spoedig officiele besprekingen van start kunnen gaan. Belize wil dan dat de ALM zorgt voor de route Belize City en Miami. De ALM kan dan overwegen om vanuit de Antillen via San José (Costa Rica) en Belize City naar Miami en terug te vliegen. Op die manier kunnen ook nog enkele dreigende ontslagen bij de ALM worden afgewend.

Overheidssongfestival met 30 zangers (essen)

WILLEMSTAD — Alles is klaar voor het Songfestival voor het overheidspersoneel, dat op zaterdag 28 november in Coney Island wordt gehouden, zo moet blijken uit een communiqué. Niet minder dan dertig overheidsdienaren hebben zich opgegeven voor deelname. De kaartjes voor het festival zijn verkrijgbaar bij de verschillende afdelingen van de eilandelijke overheid en bij Tik Tak.

Er hebben zich opgegeven voor deelname met tussen haakjes de afdeling waar men werkzaam is en de titel van het lied: Ronny Anzola (Domeinbeheer, Mujer), Iris Balentina (Administrashon Plan di Desaroyo, Recuerdame), Ivy Davelaar (Enseñansa i Kultura, Te voy a dejar), Richinel Rosario (Administrashon Outomatiko, Solo espero que me perdones), Raymundo Martha (Hulpkantoor Rust, Obceción), Luthy Cicilia (Hulpkantoor Montagne, El negrito del batey), Astrid Refos (Ontvanger, Mi unico amor, Ismael Mathilda (Giro, Curaçao), Norwin Hooten (Salu Publiko, We had it all), Soraida Sillé (Hulpkantoor Dokterstuin, Hasta siempre), Alwin Angel (Deporte, A punto di llorar), Donny Hernandez (Turismo, La linda rosa de abril), Wilbert Louisa (Veterinario, Ya ta lat), Felix Concecion (Obra Publiko, Sangre de vino), Frederik Korendijk (Sentral di Vigilansha, Solamente una vez), Hubert Meulens (Haf-Los, Loque estoy viviendo), Julian de Windt, (ABC, Feliz, Feliz), Lidia Perez (Finansas, Juro que nunca volveré), Henrique Felicia (Limpiesa Publiko, Stella), George Alberto (Setel nv, Que será), Ramiro Kleinmoedig (Distribushon di Awa, I never let you go), Hector Curiel (Relashon Publiko, Celos), Heinrich Martha (Planifikashon Sosial Ekonomiko, Maria), Roy Terborgh (Arbeidszorg, My way), (un partispante) (Kodela, despues di festival dia 7), Errol Bishop (KAE, Mujer), Gilbert Balentina (Brandweer), Sandra Martina (Asuntunan Sosial, Ayúdala), Grancy Mensche (Woningbedrijf, Es muy facil), Wendell Jacoba (Curinta nv, De niña a mujer).

Inbreker ingerekend

WILLEMSTAD — De recherche heeft de 21-jarige T.P. aangehouden in verband met herhaalde inbraken in de opslagplaats van een supermarket te Scharloo. Hij is ingesloten.

AMSTERDAM — Beurs kalm. Internationals licht verdeeld met enige vraag naar Unilever en KLM, banken iets beter vooral voor de WUH, verzekeringen hoger, bouwers en uitgevers weinig veranderd maar licht herstel voor de VNU, Gist Brocades aanhoudend vast, obligaties goed prijshoudend en de lokale markt zeer stil.

TOCH NOG OVEREENSTEMMING DOW-DE NEKKER

BC beslist conform gezamenlijk advies

Gunning containerhaven naar LBM én Boskalis

WILLEMSTAD — Conform het allerlaatste gezamenlijk advies van de DOW en van de Rotterdamse adviseur Dr. J. de Nekker, heeft het BC vanmorgen besloten de gunning van het containerhavenprojekt op te splitsen waarbij aan de combinatie LBM/Havenwerken de baggerwerkzaamheden en de fundering wordt toegewezen terwijl Boskalis/CCC de kademuur zal mogen bouwen. Via het KABNA in Nederland is reeds instemming ontvangen vanmorgen met de beslissing van het BC. Nadat de centrale regering en de Nederlandse overheid die gunning hebben goedgekeurd kunnen de werkzaamheden starten van de bouw van de containerhaven waarmee een bedrag van 35 miljoen gulden is gemoeid.

Na het laatste advies van De Nekker die in oktober in een telex naar het BC werd doorgestuurd en waarin nog vurig werd gepleit om de gunning van het containerhavenprojekt volledig toe te wijzen aan de combinatie Lodowicus/Havenwerken, bracht ir J. de Nekker, die al vanaf het begin optreedt als adviseur in het containerhavenprojekt, de vorige week een bezoek aan Curacao. Samen met de DOW zijn weer gesprekken gevoerd met alle betrokkenen waarbij gestreefd werd naar een gezamenlijk advies van de DOW en de Rotterdamse adviseur.

Een tussenrapport dat gisteren daarover werd uitgebracht stelde al een opsplitsing voor van het containerhavenprojekt in enerzijds de baggerwerkzaamheden en de fundering en anderzijds de bouw van de kademuur. Boskalis/CCC zou dan belast worden met de bouw van de kademuur terwijl de combinatie LBM/Havenwerken de baggerwerkzaamheden en de fundering voor rekening zou mogen nemen. Het tweede alternatief luidde de gunning van het hele miljoenenprojekt aan LBM/Havenwerken met als voorwaarde dat LBM een groter deel van de werkzaamheden op zich zou nemen.

Al vanaf het begin van de uitwerking van het projekt waren zowel de DOW als de Rotterdamse adviseur De Nekker het erover eens dat een opsplitsing van het projekt waarbij verschillende aannemers zouden worden aangetrokken, niet de meest ideale oplossing was. Immers indien er iets mis ging zou het moeilijk te achterhalen zijn bij wie de schadeclaim geplaatst zou moeten worden. Een tweede argument is dat het Eiland grote verliezen kan gaan lijden indien één van de aannemers niet op tijd gereed komt met de werkzaamheden waardoor de volgende aannemer niet kan beginnen te werken, maar wel moet worden betaald door het Eilandgebied. Inmiddels heeft Boskalis schriftelijk laten weten dat laatste euvel uit de weg te ruimen door van tevoren te garanderen niet te zullen claimen wanneer de baggerwerkzaamheden en de fundering niet op tijd klaar zijn. Boskalis dacht daarmee de tegenstand die bestaat tegen een opgesplitste gunning, uit de weg te kunnen ruimen. Gebeurt dat namelijk niet dan zou het hele projekt toevallen aan de concurrent LBM/Havenwerken en zou Boskalis volledig uit de boot vallen.

Zoals bekend werd bij de inschrijving van het miljoenenprojekt de keuze opengelaten om een offerte te doen hetzij op het volledig project (de massa), hetzij gescheiden met aparte offertes voor de baggerwerkzaamheden en de bouw van de kademuur. Voor de massa bleek de aannemer Lodowicus (LBM) de laagste inschrijver te zijn terwijl Boskalis de kademuur het goedkoopste zou kunnen bouwen en Lodowicus voor de baggerwerkzaamheden het laagst had ingeschreven. Lodowicus zou echter een te kleine onderneming zijn om het alleen aan te kunnen en bleek intussen in zee te zijn gegaan met de aannemer Havenwerken die zelf ook apart had ingeschreven voor het project maar voor een veel hoger bedrag dan LBM en Boskalis. Bovendien bleek Havenwerken meer dan 70 procent te zullen uitvoeren van de werkzaamheden terwijl LBM slechts 30 procent voor rekening zou nemen. Dat werd door de DOW onethisch genoemd, waarop dan ook geadviseerd werd niet die laagste inschrijver LBM aan te wijzen. Intussen werd door een zoon van Lodowicus een schrijven gestuurd dat hij ervoor zou zorgen dat zijn maatschappij failliet zou worden verklaard indien LBM/Havenwerken het projekt zou worden toegekend. Hij zou het niet eens zijn met de firma LBM die in zee was gegaan met Havenwerken. Over dat schrijven wordt verder niet meer gerept omdat die dreiging, zo wordt aangenomen, niet kan worden uitgevoerd omdat de schrijver van die brief, hoewel wel de ondertekenaar van de offerte van LBM, toch geen grote zeggenschap zou hebben bij de LBM.

De Nekker reageerde op het DOW-advies de vorige maand en liet weten dat het in de bouwwereld niet om ethiek gaat maar om werkrelaties. Daarom ook zou het niet mogen uitmaken welk percentage van het werk wordt doorgeschoven aan een onderaannemer door de hoofdaannemer.

Nadat De Nekker de vorige week naar Curacao kwam werd uitgebreid daarover met de DOW van gedachten gewisseld, om alsnog tot een gezamenlijk advies te komen voor het BC, dat maar geen definitieve beslissing kon nemen. De betrokken gedeputeerden Diaz en Franco zouden namelijk hun dienst niet laten vallen: gedeputeerde Diaz steunt al vanaf het begin van het projekt op de adviezen van De Nekker, terwijl gedeputeerde Franco de adviezen van zijn dienst DOW niet naast zich zou neerleggen. Het laatste tussenrapport van de DOW en De Nekker dateert van gisteren en omvat twee alternatieven. Zo zou het hele projekt gegund kunnen worden aan LBM als laagste inschrijver maar op voorwaarde dat de werkverhouding van 70-30 wordt gewijzigd in een verhouding van 60-40 in het voordeel van LBM.

Het tweede alternatief is een opsplitsing van het projekt waarbij LBM de baggerwerkzaamheden en de fundering krijgt toegewezen en Boskalis de bouw van de kademuur.

De beslissing van het BC van Curacao zal ook nog moeten worden goedgekeurd door de Nederlandse regering, conform de eisen bij goedkeuring van de financiering van het miljoenenprojekt.

Hoofdprijzen landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de 23ste trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers: Eerste prijs (f. 60.000): nr 4983; tweede prijs (fl. 25.000): nr 25649 en de derde prijs (fl. 12.500) op nr 18270.

Shell-tanker nog steeds bij Aruba

Kapitein van Dallia ontkent olielozing

WILLEMSTAD — De kapitein van de Shell-olietanker Dallia blijft ontkennen iets van doen te hebben met de olievlek die de vorige week nabij Aruba was waargenomen. Op de vragenlijst van de Scheepvaart-Inspectie die is toegezonden aan de gezagvoerder van het schip, zijn nog geen antwoorden binnengekomen. De Dallia ligt nog steeds even buiten Aruba.

Zoals de Amigoe de vorige week meldde werd nabij Aruba een olievlek ontdekt van ongeveer 2 mijl. Een schip in de buurt zou hebben geseind aan de Scheepvaart-Inspectie de olielozing te hebben waargenomen vanuit de Dallia, een tanker die voor de Arubaanse kust lag. De Scheepvaart Inspectie verzocht daarop een ALM-vlucht komende vanuit Caracas ter plaatse te observeren of er inderdaad een olievlek was waar te nemen aan de zuidkust van Aruba. De gezagvoerder van die DC-9 bevestigde dat de olievlek te zien was geweest, in de buurt van de tanker Dallia.

Aan de agent van het schip, de Curacaose scheepsvaartmaatschappij CSM van de Shell, is toen door de Scheepvaart-Inspectie een vragenlijst gezonden die door de kapitein van de Dallia moet worden ingevuld. Aangetoond moet dan worden wat voor vracht het schip aan boord had en wat er met de ballast is gedaan.

Het schip, zo blijkt uit mededelingen van de pr-functionaris van de Shell, Nils de Paula, was afkomstig van Philadelphia, de Verenigde Staten en had geen vracht aan boord. De Dallia lag voor de kust van Aruba te wachten op opdrachten afkomstig van Shell Londen. Die zijn nog steeds niet gegeven en het schip ligt er nog steeds.

De CSM heeft na de terecht wijzing van de Scheepvaart-Inspectie meteen een onderzoek gelast. De kapitein van het schip ontkent echter verantwoordelijk te zijn voor de olievlek nabij de Arubaanse kust. Hij heeft die wel gezien maar wist niet waar die vandaan kwam omdat de zee op dat moment erg wild was en de wind verkeerd stond.

Van de Scheepvaart-Inspectie vernam de Amigoe dat indien er geen bewijs geleverd wordt dat de Dallia inderdaad verantwoordelijk was voor de olielozing, er verder niets meer aan gedaan kan worden. De olievlek is zoals bekend weggedreven zonder daarbij de Arubaanse kust te bevuilen.

Eén gewonde in verkeer

WILLEMSTAD — In het Curacaos verkeer viel woensdag een gewonde. De politie handelde negen ongevallen af. De totale direct aangerichte materiele schade wordt geschat op ruim dertien mille. De gewonde viel bij een aanrijding om kwart over vijf op de verharde weg bij het Arthur Frommer hotel. Het ging hierbij om een achteropriiding waarbij twee personenauto's waren betrokken. De bestuurder van een daarvan raakte lichtgewond. De blikschade kwam uit op zesduizend gulden.



WILLEMSTAD — Hoewel in carnavalskringen het getal 111 met zijn veelvouden nagenoeg een heilig getal is geworden, ziet men daarin geen moeilijkheid om ook meer gangbare bijzondere dagen te vieren, zoals een zilveren feest. Daarom zal de Curacaose carnavalsvereniging genoemd naar de Kabrieten, zijn 25-jarig bestaan niet ongemerkt voorbij laten gaan. Het programma voor het Kabrieten-seizoen staat in dit teken. Op 14 november viert men wat verlaat het 11e van de 11e feest te Rust en Burgh. Verder staan er op het programma een boerenbal op 9 januari en een vorstenbal op 30 januari en natuurlijk het carnaval zelf van op 20 en 22 februari om dan de feestelijkheden af te sluiten met het Halvastenbal op 20 maart. Het programma werd bekend gemaakt tijdens een persconferentie door de Raad van Elf woensdagavond.

Vrachtschepen wijken uit naar Curacao

WILLEMSTAD — In verband met de havenstaking op Aruba zijn drie schepen uitgeweken naar Curacao. C. Narvaez van de Curacao Port Services vertelde de Amigoe dat inmiddels reeds een schip haar lading op Curacao heeft gelost. Het tweede schip wachtte vanmorgen nog even af wat er verder zou gebeuren terwijl een ander schip vanmorgen vroeg naar Aruba vertrok nadat vernomen was dat de havenarbeiders door de rechter waren gelast het werk te hervatten. De staking wordt echter voortgezet.

De heer Narvaez vertelde dat in de scheepvaart het een normaal verschijnsel is dat de vrachtschepen die een haven niet binnen kunnen om de een of andere reden, uitwijken naar de dichtstbijzijnde haven. Daar wordt de vracht dan achtergelaten en het is aan de klant om die later op te halen en te betalen.

Daarom lag het voor de hand dat de vrachtschepen die naar Aruba moesten, na te hebben vernomen van de havenstaking aldaar, naar Curacao uitweken. Indien de staking langer duurt dan zullen de meeste vrachtschepen naar Curacao uitwijken, verwachtte de heer Narvaez. De CPS is dan belast met de lossing.

Eilandsraad bijeen over Koninkrijkstop

WILLEMSTAD — De leden van de Curacaose eilandsraad zijn opgeroepen voor een openbare vergadering maandagavond om zes uur. Volgens het enige agendapunt zal gedeputeerde Frank Rozendal van Staatkundige Structuur in die vergadering verslag uitbrengen over de recente reis naar Den Haag.

De NVP-fractie heeft vanmorgen formeel een verzoek gericht aan de voorzitter van de Eilandsraad voor een openbare vergadering. Als agendapunt is voorgesteld bespreking van de staatkundige ontwikkelingen. In deze ruime formulering wordt alles opgenomen van de Koninkrijkstop, maar ook over opdracht en aanwijzing van de leden voor de studie-commissie die door de Koninkrijksregering zal worden ingesteld.

De NVP liet bij monde van Gilbert de Paula weten het niet eens te kunnen zijn met de inmiddels al door de bestuurscollege opgeroepen raadsvergadering. De NVP-fractie heeft met haar voorstel tot doel een debat op gang te brengen in de Eilandsraad. Volgens het nu geformuleerde agendapunt voor maandag zal er slechts sprake zijn van een verslag dat uitgebracht wordt aan de raad.

Bovendien heeft de raad nimmer de heer Rozendal als gedeputeerde afgevraagd. De uitnodiging van premier Dries van Agt luidde dat er twee raadsleden konden komen naar het Koninkrijksberaad in Den Haag. De meerderheid van de raad heeft toen besloten uit haar midden de raadsleden Frank Rozendal (DP) en Wilson Godet (Frente) af te vaardigen. Daarom wordt verwacht dat de raadsleden Godett en Rozendal verslag uitbrengen waarover gediscussieerd kan worden.

Alternatief voor nationaal kabinet

"Gemengd kabinet" als oplossing prestige-zaak

WILLEMSTAD — De opname van Aruba in het kabinet-Martina op het moment dat zeer belangrijke politieke beslissingen voor de boeg staan, wordt zowel in Willemstad als Oranjestad als uitermate gewenst beschouwd. Hoewel daarmee het algemeen belang gediend zou worden, heeft geen van de betrokkenen vooralsnog het initiatief daartoe durven nemen. Deze zaak is meer en meer uitgegroeid tot een prestige-kwestie. In kleine kring op Curaçao wordt daarom nu gewerkt aan een tussen-oplossing in de vorm van een "gemengd kabinet". Daarmee kunnen Arubanen tot ministers worden benoemd in de Centrale regering, ongeacht of zij banden hebben met de huidige partijen AVP, MEP of PPA van Aruba.

MAN-leider en premier Don Martina wilde na aankomst hedenochtend uit Den Haag op het vliegveld van Curaçao weinig melden over plannen voor uitbreiding van de huidige regeringscoalitie. Net als in Nederland benadrukte hij dat Aruba er niet uit is gezet, maar de MEP is er zelf uitgetreden. Bovendien hadden de Arubaanse politici begin december na reconstructie van het kabinet-Martina via de DP-Bovenwindengezegd onder de huidige omstandigheden geen behoefte te hebben aan deelname in de centrale regering. Dat was nog vóór het Koninkrijksoverleg. Het was niet aan premier Martina om te beoordelen of die omstandigheden ondertussen zodanig zijn gewijzigd dat Arubaanse politici nu deelname aan de regeringscoalitie wel weer mogelijk achten. Daarover zullen de Arubaanse politici zich naar zijn mening nu zelf moeten beraden. Hij ontkende met klem dat over deze materie gedurende het verblijf in Den Haag is gesproken met de Arubaanse politici. Premier Martina zei dat in kringen van de coalitie-genoten ook de huidige situatie wel weer eens goed besproken zal worden de komende dagen zowel in partij-verband als gezamenlijk, om te zien welke de volgende stappen zijn.

SOLIDE

Uit zijn woorden was in elk geval op te maken dat van die kant, althans voorlopig, geen initiatieven te verwachten zijn voor een opname van Arubanen in de Centrale regering. Hij acht de coalitie van 12 van de 22 Statenzetels zo solide als maar zijn kan en zag daarin geen zwakke schakels. Toch sloot hij duidelijk een spoedige uitbreiding van de coalitie met andere partijen vertegenwoordigd in de Staten, inclusief die van Aruba, niet uit.

De afspraken gemaakt op de Koninkrijkstop voor een versnelde decentralisatie maakt de situatie niet urgenter voor premier Martina om de MEP of andere Arubaanse partijen in de Centrale regering te krijgen. Volgens hem zijn er van de kant van het Land aardig wat voorbereidingen getroffen voor de decentralisatie, maar er zal nu op de ontvangende eilanden gewerkt moeten worden aan voorbereidingen om die taken ook van het Land te kunnen overnemen. Gestreefd wordt naar overheveling van taken-pakketten en niet meer naar een situatie waarbij de Staten voor elke decentralisatiewet apart wordt benaderd.

AVP-leider Henny Eman heeft direct na afloop van de Koninkrijkstop in Den Haag gehint in de richting van een terugkeer van de MEP in de regering. MEP-leider Betico Croes zou daarop tijdens het top-beraad al enkele malen gezinspeeld hebben, volgens Eman.

In MEP-kringen wordt inderdaad de behoefte gevoeld om weer regeringsverantwoordelijkheid te dragen. Dat wordt uitgelegd als een wijze om het decentralisatieproces als aanloop van de verdere ontwikkelingen te helpen bespoedigen en om het kabinet-Martina voor het onafhankelijkheidskarretje van Aruba te spannen. Met andere woorden die deelname zal er louter op gericht zijn om de Arubaanse onafhankelijkheid na te streven. Als onaangenaam wordt ervaren dat de Arubaanse partijen in het geheel niet vertegenwoordigd zijn in de regering op het moment dat belangrijke staatkundige beslissingen voor de deur staan.

VERKIEZINGEN

Uit bevoegde MEP-kringen zijn drie mogelijkheden aangedragen om Aruba nader te betrekken bij hetgeen er op het politieke vlak de komende maanden te gebeuren staat. Een mogelijkheid was dat de MEP de huidige Centrale regering gedoogt op punten die in het belang zijn van Aruba; een ander is dat de MEP onder stringente voorwaarden terugkeert in de coalitie die het kabinet-Martina steunt en tenslotte dat er een nationaal kabinet wordt gevormd.

Dit laatste idee wint ook in politiek Willemstad steeds meer terrein. Toch wordt er ook door de MEP rekening mee gehouden dat niet alle partijen vertegenwoordigd in de Staten — in het bijzonder de oppositionele PPA, NVP en AVP — erg genegen zullen zijn om tot zo'n kabinet toe te treden onder de huidige omstandigheden. Vooral de Arubaanse AVP geeft er de voorkeur aan dat er verkiezingen worden gehouden op dat eiland voordat zo'n besluit wordt genomen als een vorm van krachtmeting met de partij MEP. Om die redenen wordt in MEP-kringen ook al rekening gehouden met een kabinet dat op zijn minst de steun heeft van de meerderheidsvertegenwoordigingen in de Staten van alle vier eilandgebieden, hetgeen ook als een "nationaal kabinet" wordt omschreven.

In politieke kringen op Curaçao wordt ook serieus gedacht aan wijziging van de huidige politieke constellatie. Er bestaat echter weinig genegenheid om Aruba al te veel tegemoet te komen op tal van terreinen om het Arubaanse onafhankelijkheidsbedje te spreiden. Toch wordt ook de noodzaak gevoeld aan opname van Arubanen in het kabinet-Martina. Bovendien wordt de huidige last die drukt op enkele ministers, zeer in het bijzonder die op al te veel te zwaar belaste premier Don Martina, als ongewenst ervaren. Daarom is daar het idee geboren van een "gemengd kabinet" als een "nationaal kabinet" in de juiste zin van het woord (dat alle partijen zich daarin kunnen herkennen - RED.). In dat gemengde kabinet blijven de huidige ministers van MAN, DP en UPB aan zitten. Daarnaast worden dan enkele Arubanen aangezocht om zitting te nemen in het kabinet-Martina, ongeacht of zij vooruit worden geschoven door een van de Arubaanse partijen in de Staten of niet. Zo'n met Arubaanse ministers uitgebreid kabinet zal kunnen rekenen op een meerderheidssteun van op zijn minst twaalf Statenleden en daarmee toch een politiek kabinet zijn. De benaming "gemengd" wordt gerechtvaardigd omdat het het midden houdt tussen een normaal politiek kabinet en een zakenkabinet. In dat geval hoeven de Curaçaose niet-Arubaanse partijen geen grote politieke concessies te doen aan de Arubaanse partijen. Dat zou hen namelijk voor onnoemelijk veel lastige situaties op eilandelijk politiek terrein kunnen plaatsen. Bovendien komen alle betrokkenen zich zo het gezicht redden, omdat deze materie steeds meer een prestige-zaak is geworden op Aruba en Curaçao.

Films deze week

Boulevard Theater, 6-12 november: Can't stop the music. Regie: Nancy Walker. Fantasie verhaal over hoe The Village People popgroep ontstaan is. Als deze groep op de stage staat zijn alle leden verschillend gekleed, nl. als indiaan, politie, cowboy, één is geheel in het leer gekleed en verder heb je nog een bouwvakker en een G.I. Voor de liefhebbers van de Village People, met kelharde nummers zoals YMCA, Liberation etc.

6, 7 november Midnight: Bel Ami. Zweedse pornofilm met Harry Reems in de hoofdrol.

8 november Matinee: Mi amigo el dragon (Pete's Dragon). Een kindermusical over een draak die op commando kan verschijnen en verdwijnen. Met Mickey Rooney en Jim Dale in de hoofdrol.

Drive-In Theater: 6, 7, 8 november: The Beyond. Horrorfilm met Kath. Mac. Coll en David Warbeck.

9, 10 november: Love and bullets. Jim Ireland speelt de voormalige minnares van de grote gangster Bompeer (Rod Steiger). Vermoedende dat zij meer van de duistere zaakjes van haar exvriend afweet, stuurt het Criminal Investigation Bureau een medewerker (Charles Bronson) op de op dat moment in Zwitserland verblijvende vrouw af met de opdracht haar terug naar de VS te lokken. Spannende Actiefilm.

11, 12 november: Werwolf's Shadow. Horrorfilm met Leon Klinovski. 6, 7 november Midnight: The Beyond, zie boven.

8 november Matinee: The black stallion. Mickey Rooney en Kelly Reno en het paard Cassole spelen in deze mooi-ogende film, waarin vooral de gefilmde beelden van paard en jongen poëtisch aandoen.

Principal Theater: 6, 7, 8 november: Ace High. Komische film met Bud Spencer en Terence Hill. 9, 10 november: Budo Wing. Chinese vechtfilm. 11, 12 november: Communion. Zuid Amerikaanse film met Linda Miller en Mildred Clinto. 6, 7 november Midnight: Wolf Lake. Actiefilm met Rod Steiger. 8 november Matinee: For your eyes only. Roger Moore als 007. In de twaalfde film uit de James Bond serie.

Rialto Theater: 6, 7, 8 The last hunter. Actiefilm met David Warbeck en Tisa Farrow.

9, 10 november: Apocalypse Now. Marlon Brando als de nog heimzinnig ... die zich verborgen houdt in de wouden van Cambodia en Martin Sheen als degene die door de Amerikaanse legerleiding op een speciale missie wordt gestuurd. Op weg naar het einddoel van deze missie wordt de kijker dwars door het oorlog voerende Vietnam geleid. Met aangrijpende beelden weet regisseur Coppola de waanzin, grootsheid, en de wreedheid van deze overbodige en mensonterende oorlog te onthullen.

11, 12 november: Wolf Lake zie boven. 6, 7 november Midnight: The Black Decameron met Beryl Cunningham. 8 november Matinee: El libro de la selva oftewel Junglebook v. Walt Disney.

Toerisme flink gestegen

ORANJESTAD — De Bilandelijke voorlichtingsdienst meldde ... 9 procent is gestegen ... van 1 januari tot ... november dit jaar. Dit ... met dezelfde periode ... Vorig jaar was het ... toeristen en dit jaar ... meer ...

Onze Vloot kwart eeuw oud

Viering met speciaal cadeau voor mariniers

ORANJESTAD — Op vrijdag 6 november is het 25 jaar geleden, dat in de longroom van de Mariniers... de Koninklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot afdeling Aruba werd opgericht. Dit geschiedde op initiatief van wijlen de heer Henk Kemmink en de huidige voorzitter Jos van der Schoot; laatstgenoemde was bij de oprichting secretaris en na het vertrek van dr Olivier Bijl voorzitter van de Arubaanse afdeling.

Het eerste bestuur was als volgt samen gesteld: voorzitter dr O.A. Bijl, secretaris J.A. van der Schoot, penningmeester Henk Kemmink en leden havenmeester J.B. Meenhorst, G.T. (Bubu) Arends, rechter mr. J. Schaafsma, Harry Nassy namens Lago en luitenant P.C. Kooistra adviseur.

De afdeling Onze vloot Aruba was destijds de opvolgster van het comite Contact burgery-militairen. De afgelopen kwart eeuw heeft Onze Vloot afdeling Aruba ieder jaar weer met Kerstmis aan de bemanning van de Mariniers... een geschenk ... In de beginjaren waren het persoonlijke geschenken, doch daarna werd ieder jaar een geschenk aangeboden, dat gebruikt kon worden voor de vrijetijdsbesteding van de bemanning. Op deze wijze werd dank gebracht voor de positieve wijze waarop de bemanning zich inzette voor de Arubaanse gemeenschap. Hierbij behoeft men slechts te noemen de activiteiten voor de gehandicapten van Aruba die ruim anderhalve ton opbrachten. Voorts zorgde Onze Vloot met de Kersttijd dat opvarenden van de koopvaardijschepen een Kerst-tractatie kregen, terwijl zieken in het hospitaal niet vergeten werden. Ook bij andere activiteiten, zoals militair tehuis activiteiten en sportwedstrijden was Onze Vloot present. Dit was mogelijk dank zij de vele donateurs die steeds weer de helpende hand boden.

Ter gelegenheid van het zilveren jubileum wil Onze Vloot Aruba dit jaar de bemanning een 80HP-buitenboord motor cadeau doen. In verband hiermee hebben reeds vele donateurs laten weten dit jaar hun bijdrage te zullen verdubbelen. Vandaag begint Onze Vloot Aruba met zijn jaarlijkse donateurs actie. Geen plannen bestaan om het zilveren jubileum op grootse wijze te vieren, dit geschiedt alleen door de bemanning een extra geschenk aan te bieden.

Film in Kukwisa-school: Stimaruba

POS CHIQUITO — De Openbare leeszaal en bibliotheek presenteert morgen om half acht een filmavond in de Kukwisaschool te Pos Chiquito. Vertoond zullen worden de natuurfilm over Aruba, Stimaruba van Peter Creutzberg, en de film Hang your hat on the Wind.

CONVOCACION PA ASAMBLEA GENERAL

Apreciabel Miembra/o:

Cumpliendo cu Art. 22 y 24 di Statuto di Coruba, mi tin e placer di invita Bo persona pa asisti na e Asamblea General, cual lo ser teni na Trocadero, Diadomingo 22 di November 1981, pa 9.30 di mainta.

Agenda pa e reunion annual aki ta:

1. Apertura
2. Candidatonan pa dirigi Asamblea General, propone pa Comision di Asamblea segun art. 25
3. Notulen di reunion anterior
4. Relato di Ombudsman (Art. 35)
5. Relato di Comision Conhunto relaciona cu trabounan hací durante anja anterior (Art. 35)
6. Relato di Comision Nacional (Art. 35)
7. Relato di Comision di Control (Art. 35)
8. Desicion ariba honorarium, reembolsa y otro compensacionnan pa Comision di Control, miembronan di Comision Conhunto, propone pa Comision Nacional (Art. 35)
9. ... miembronan di Comision Nacional, propone pa Comision di Asamblea (Art. 35)
10. Aproba presupuesto pa oficina di Ombudsman, propone pa Comision Conhunto (Art. 35)
11. Aproba desicion di Comision Nacional ... e candidato cu mester fungi entre Asamblea General y ...
E candidato mester ta miembro di Comision Nacional, pero no por ta miembro di Comision (Art. 35)
12. Aproba Ombudsman Nacional propone pa Comision di Asamblea (Art. 35)
13. Aproba Comision Conhunto propone pa Comision Nacional ... di miembronan (Art. 64)
14. Aproba Comision di Control propone pa Comision di Asamblea General (Art. 67)
15. Aprobacion di resolucionnan
16. Clausura

Si no tin quorum na e ora stipula, e reunion lo wordo ... pa 1/2 ora, y lo sigui despues pa 10 or a.m.

Gradiciendo Bo persona de antemano pa Bo presencia na e Asamblea General ... termina cu un saludo Cooperativo.

SR. JULIAN E. CROEZE
Presidente di CORUBA

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid - La Fama, Popular, Viet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolaś Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Superman* (alle leeft.).
Rialto: 20.00 *Budo Wing* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 *Communion* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Apocalypse now* (18 jr.).

WIT GELE KRUIS
Oranjestad, tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera, tel.: 47020; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 47290 of via hospitaal p'foon 259.
BOTICA'S
Oranjestad: Oduber tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas tel.: 45712.

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
VOETBAL
20.00 uur SLD vs CDRA - Wilhelminastadion.

VRIJDAG
DIVERSEN
FUNDASHON DIABETICO ARUBANO (Unidad mobil)
07.00-11.00 uur te Ora Ubao, Tanki Leendert (zuster C. Lim-Apo).

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(Oranjestad) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag gesloten.

FILIAAL DAKOTA
dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 The lone ranger; 17.30 Drack Pack; 18.00 Three Stooges; 18.15 Cartoons; 18.30 News in English; 18.45 Telenovela: Amor Prohibido; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Aruba y su Independencia; 21.00 60 Minutes; 22.00 Teleconsultorio; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

Sieraden gestolen

ORANJESTAD — Een Amerikaanse toeriste deed aangifte van diefstal van sieraden uit haar hotelkamer aan de Eagle beach. Weggenomen werden een gouden vingerring, twee paar gouden oorbellen en drie gouden halskettingen, met een gezamenlijke waarde van 1500 dollar.

Afspraak partijen op Koninkrijkstop:

Actieve politici uit studiecommissie weren

WILLEMSTAD — In de studie-commissie waarover afspraken zijn gemaakt op de Koninkrijkstop zullen geen actieven politici zitting nemen. Dat verklaarde vanmorgen premier Don Martina op een persconferentie op de Curacaose luchthaven na terugkeer uit Nederland. Op Curacao is door de oppositie de laatste dagen doen voorkomen alsof MEP-leider Betico Croes plannen heeft om zitting te nemen in de studie-commissie namens Aruba. Die commissie moet binnen zes maanden de gevolgen van de Arubaanse onafhankelijkheid voor Aruba en voor de andere eilanden alsook voor het Koninkrijk bestuderen. Aanvankelijk was voorgesteld om zes man te benoemen in die commissie, te weten drie van Nederland en drie van de Antillen. Om elk van de vier eilandgebieden nauwer te betrekken bij deze commissie werd in Den Haag door de Landsdelegatie voorgesteld om de Antillen vier leden te laten benoemen. Dat voorstel is aanvaard. Over de voordrachten die de centrale regering zal doen aan de Koninkrijksregering, neemt de regering de komende dagen contact op met de eilandgebieden. Hoewel in Den Haag ook al enkele namen zijn genoemd, zijn ook daar nog geen belissingen genomen over Nederlandse leden van de commissie.

Duidelijk is afgesproken, aldus premier Martina, dat er geen actieve politici zitting nemen in die commissie. Het zou gaan om deskundigen die na een studie verslag uitbrengen van hun bevindingen aan de Koninkrijksregering. Dat rapport zal ook dienen als basis voor de Ronde Tafel Conferentie die daarna volgt. Dat rapport wordt aangeboden aan de Koninkrijksregering, de centrale Antilliaanse overheid en de eilandgebieden.

Volgens de heer Martina is nimmer druk uitgeoefend op de centrale overheid of Curacao in het bijzonder tijdens de Koninkrijkstop om over de onafhankelijkheid van dat eiland uitspraken te doen. Uit goed ingelichte bron is echter vernomen dat Nederland in de voorlopige conclusie-punten van de top ook had willen laten opnemen dat een studie gemaakt zou worden van de Curacaose onafhankelijkheid. Dat is door de landsdelegatie tegengehouden. Premier Martina zei desgevraagd vanmorgen dat er bij Nederland op is gehamerd dat de top was aangevraagd om het vraagstuk-Aruba te bespreken. Inacceptabel is het dat nu ook Curacao en de andere eilanden in een bepaalde richting worden geduwd. Gebruikmakend van hetzelfde zelfbeschikkingsrecht waarvan Aruba zich bedient om de eigen onafhankelijkheid na te streven, moet aan de overige eilanden worden overgelaten te beslissen op welk tijdstip, in welk tempo en op welke wijze zij de eigen toekomst in willen gaan. Daarom is naderhand de formulering van de conclusiepunten ook zo gewijzigd dat de studie-commissie wel diverse toekomstige modellen zal bestuderen, zonder dat er ergens iets vastgesteld wordt over de invulling van de "eindsituatie". De premier is het er wel mee eens dat de politieke leiders op die andere eilanden in overleg met de bevolking een eigen standpunt gaan bepalen. Hij benadrukte dat deze discussies op het Koninkrijksberaad niet uitgelegd moeten worden als pressie: "De elementen die pressie karakteriseren zijn niet ter tafel gekomen", aldus premier Martina.

PUBLIC RELATIONS

Hij erkende overigens dat in politieke en ambtelijke kring in Den Haag op zijn minst de tendens te bemerken is geweest om naar de kant van Aruba door te slaan in deze staatkundige discussies. Hij erkende ook dat Aruba wat dat betreft erg veel aan de "public relations" in Nederland heeft gedaan hetgeen hen geen windeieren heeft gelegd. Zonder dat de politici van de andere eilanden achter de Nederlandse politieke denkbeelden moeten aanrennen, beval hij hen toch aan ook meer op dat terrein te doen. Dat is al begonnen met het overleg van de Vaste Kamercommissie met de eilandsvertegenwoordigingen. De centrale regering heeft zelf dinsdagmiddag ook gesproken met de Antillen-commissie in de Tweede Kamer.

Overigens heeft Nederland opnieuw doen uitkomen dat het de eerste voorkeur heeft voor behoud van de Antillen als een soort eenheid. Aruba heeft "loodzware" garanties gevraagd voor verwezenlijking van de eigen onafhankelijkheid, waar Nederland liever niet aan wil. Die garanties kan de centrale regering niet geven, reden waarom de Koninkrijksregering in Den Haag gevraagd moest worden om een top-beraad, zo rechtvaardigde de heer Martina de gang naar Den Haag.

Amstel in volleybal-finale

SAVANETA — Op de baan van sportcentrum Savaneta, werd gisteravond de laatste semi-finale volleybalwedstrijd in de heren A-klasse tussen Penha Strikers en Amstel Atom Boys gespeeld, waarbij Amstel winnaar werd en hierdoor naar de finale gaat tegen Aruba Video Center. Het was een interessante wedstrijd waarbij beide ploegen hun sterkste spel lieten zien. Amstel won met 3-2 waarbij de setsscores als volgt verliepen: 15-7 voor Amstel, 12-15 voor Penha, 11-15 (Penha), 15-11 (Amstel) en 15-8 voor Amstel. Als voorwedstrijd speelden in de dames B-klasse, Connie Francis Club en Rapid. Rapid won deze wedstrijd met 2-1.

Vanavond gaan de semifinalewedstrijden door in de heren B-klasse tussen Wongco en Amstel Atom Boys II, en in de dames B-klasse Centro di Bario Noord tegen Trappers. Deze wedstrijden beginnen om half acht in de sporthal te Santa Cruz.

ATIA bijeen over niet sluiten tussen middag

ORANJESTAD — De Vereniging voor Handel en Industrie (ATIA) heeft voor donderdag 19 november 's avonds om half acht in de vergaderzaal van de Kamer van Koophandel in Oranjestad een buitengewone algemene ledenvergadering uitgeschreven. Gesproken zal worden over de winkelsluitingsuren. Destijds werd naar aanleiding van voorstellen om tussen de middag de winkels open te houden een studiecommissie benoemd onder leiding van de heer In 't Hout, general manager van Spritzer en Fuhrmann Aruba. Deze commissie zou van een en ander een studie maken, waarna de algemene ledenvergadering zich opnieuw over dit voorstel zou buigen. De commissie is nu gereed gekomen met zijn rapport - dat in het algemeen positief is uitgevallen om tussen de middag open te blijven - en dat nu in de algemene ledenvergadering zal worden besproken om eventuele beslissingen te nemen.

Voor te hard rijden 55 pv's

ORANJESTAD — Bij een controle van de politie op overschrijding van de maximumsnelheid op de Smithboulevard en de Nassaustraat in Oranjestad, werden niet minder dan 54 bonnetjes uitgedeeld. De hoogste overschrijding was 111 km op de Smithboulevard, waar niet meer dan 75 km gereden mag worden, terwijl in de Nassaustraat, waar de maximumsnelheid 40 km is, een bestuurder tot 88 km kwam.

Arubaanse bokscommissie al internationaal aangesloten

ORANJESTAD — In aansluiting op het bericht dat deze week de heren Roy van Putten en Carlos Bislip, van de Aruba boxing comision, het congres van de Centraal Amerikaanse en Caribische boksfederatie (Fecarbox) gaan bijwonen, en niet de World boxing association zoals abusievelijk werd vermeld, wordt nog vernomen dat dit congres niet meer deze week maar pas op 26 november is. Uit een brief van de voorzitter van de WBC, Jose Sulaiman Chagnon, aan de heer Van Putten, blijkt dat de Aruba boxing comision in feite reeds ingeschreven werd bij de Centraal Amerikaanse en Caribische Boksfederatie (Fecarbox) en bij de World boxing council.



ORANJESTAD — Onder grote belangstelling had gistermiddag op de katholieke begraafplaats de teraardebestelling plaats van mevrouw Anette Wever-Lampe, die op 85 jarige leeftijd overleed. Zij was de moeder van de Arubaanse componist en musicus wijlen Rufo Wever. Deze componeerde destijds een Arubaanse wals aan zijn moeder gewijd, die tijdens het koninklijk bezoek gespeeld werd en bij vele andere gelegenheden ten gehore wordt gebracht.

AHACO in het gelijk gesteld door rechter

ORANJESTAD — De rechter heeft woensdagmiddag in het kort geding van stuwadoorsbedrijf AHACO tegen de havenwerkersbond UPA, de AHACO in het gelijk gesteld en de vakbond bevolen het werk in de haven vanmorgen te hervatten.

De rechter veroordeelde de UPA voorts tot betaling aan de AHACO van een dwangsom van 5000 gulden voor iedere dag of gedeelte van een nieuw aangevangen dag gedurende welke de UPA in gebreke zal blijven aan het vonnis te voldoen, alsmede tot een dwangsom van 1000 gulden voor iedere overtreding van de cao.

Na het aanhoren van het rechterlijke vonnis verklaarden de aanwezige UPA-leden het werk niet te zullen hervatten en niet te zullen ingaan op bestellingen van werkploegen door de AHACO. Vanwege het feit dat de rechter zich niet aan zijn eigen afspraak van vijf uur hield maar het vonnis reeds om kwart voor vijf uitsprak, kwamen zowel veel UPA-leden, de pers als andere belangstellenden "te laat" aan op de zitting.

Ondanks vonnis

UPA staakt door

ORANJESTAD — Ondanks het vonnis van de rechter in kort geding om het werk in de haven te hervatten, bleek vanmorgen dat de UPA-leden zich van dit vonnis niet veel aangetrokken hebben. Het werk in de haven lag vanmorgen weer plat, net als het geval was sedert afgelopen maandag. De UPA blijft erop staan geen werkploegen te leveren aan de AHACO, maar wel bereid te zijn dit te doen voor leden van de scheepvaart vereniging Aruba.

Autorally automobilistenclub

ORANJESTAD — De eerste voor het klassement meetellende rally, de Centro di Barriorally, van de Club Automobilistico di Rally heeft een zeer geslaagd verloop gehad. Er werd zowel in de A-klasse als B-klasse gereden. Hieronder de uitslagen in deze twee klassen:

A-KLASSE
1.De Vries/Quant (27 punten), 2.Ruiz/Croes (23), 3.Oduber/Oduber (20), 4.Plaat/Weustink (18), 5.Every/Every (16), 6.Boekhoudt/Lue (15), 7.Van Romondt/De Cuba (14), 8.Daems/Schnog (13), 9.Every/Fingal (12), 10.Arends/Schwengle (11), 11.Arends/Maduro (10), 12.Colpaart/Meenhorst (9), 13.Wever/Lopez (8), 14.Tromp/Werleman (7), 15.Rijnbeek/Rijnbeek (6), 16.Mata/Mata (5) en 17.Winklaar/Odor (4).

B-KLASSE
1.Keizer/Hazenberg (27 punten), 2.Gil/Frank (23), 3.Rijsdijk/Hermans (20), 4.Yarzagaray/Hoevertsz (18), 5.Tiut/Oei (16), 6.Helder/Britten (15), 7.Bronswinkel/Loefstok (14), 8.Denters/Martis (13), 9.Jacobs/Jacobs (12), 10.Lee/Lee (11), 11.Ter Meulen/De Vries (10), 12.Liendo/Leon (9), 13.Van Berkel/Meenhorst (8), 14.Wever/Koolman (7), 15.De Cuba/De Cuba (6), 16.Tonk/Tonk (5).

Wandelmars met na afloop feest op 13 november

ORANJESTAD — De Antilliaanse reisvereniging afdeling Aruba, organiseert op 13 november een grote wandelmars in samenwerking met het Centro di bario Noord. Het vertrek is om acht uur 's avonds bij Centro di bario Noord, naar de kapel te Alto Vista en weer terug naar Centro di bario Noord. Na afloop volgt een dansfeest op muziek van Akai brass en La nueva fuerza. Er zijn drie prijzen beschikbaar voor de grootste groep, voor de meest geuniformeerde groep en de best geuniformeerde deelnemer. Deelname aan de wandelmars staat open voor alle groepen, organisaties en verenigingen. Inschrijving is mogelijk bij het Centro di bario Noord en bij bestuursleden van Antilliaanse reisvereniging.

Simar over uitstel van LO-congres

ORANJESTAD — Uit een verklaring van Simar-praeses Madonna Stevens in Telenoticias blijkt het uitstellen van het congres over Lichamelijke Opvoeding (LO) te maken te hebben met het feit dat alle leerkrachten die aan dit congres wilden deelnemen vrij konden krijgen. Mejuffrouw Stevens vertelde dat in september al aan het Bestuurscollege was verzocht of van iedere school twee leerkrachten zouden kunnen deelnemen waarop van de gedeputeerde pas afgelopen maandag bericht werd ontvangen, dat hiervoor vrijstelling kon worden verleend maar dat als voorwaarde gold dat geen kinderen naar huis mogen worden gestuurd. Dit was voor enige scholen een probleem waarop de Simar besloot het congres tot begin volgend jaar uit te stellen, omdat het Simar-bestuur het niet verantwoord vond een dergelijk belangrijk en hoognodig congres te houden waaraan niet alle leerkrachten kunnen deelnemen. En en ander werd nog met de gedeputeerde van Onderwijs besproken waarna tot uitstel werd besloten.

Estrella, RCA, Dakota, La Fama

ORANJESTAD — Nu de finale om de voetbaltitel van Aruba aan de gang is, is het interessant te zien hoe de vier clubs, Dakota, RCA, Estrella en La Fama, zich in de afgelopen 17 jaren (1965-1981) tegenover elkaar gedragen hebben. Uit de hierna volgende cijfers, afkomstig uit de oude doos van voetbal-enthousiast Titi Davelaar, krijgen de lezers een idee hoeveel keren deze vier ploegen in voormelde periode in competitiewedstrijden tegen elkaar uitkwamen en met welke resultaten.

Dakota en RCA speelden totaal 32 keer tegen elkaar, waarbij Dakota 14 keer een overwinning behaalde, 9 keer verloor, 9 keer gelijk speelde en 39 doelpunten scoorde. RCA won 9 keer, verloor 14 wedstrijden, speelde 9 keer gelijk en maakte 31 doelpunten.

Estrella en RCA speelden eveneens 32 wedstrijden tegen elkaar. Voor Estrella: 11 overwinningen, 10 nederlagen, 11 keer een gelijkspel en 49 doelpunten. Voor RCA: 10 overwinningen, 11 nederlagen, 11 keer gelijk en 44 doelpunten.

Estrella tegen Dakota: ook 32 wedstrijden, die in het voordeel van Estrella eindigden. Estrella's prestaties: 13 gewonnen, 12 verloren, 7 gelijk gespeelde wedstrijden en 48 doelpunten, terwijl Dakota 12 gewonnen, 13 verloren, 7 gelijk gespeelde wedstrijden en 47 doelpunten had.

La Fama is de ploeg die de minste wedstrijden speelde, omdat deze club niet altijd in de hoofdklasse uitkwam. Dakota-La Fama: 6 zeges, geen verloren, 2 gelijke spelen en 25 doelpunten voor Dakota respectievelijk, 0, 6, en 2 gelijk met 8 doelpunten voor La Fama.
RCA-La Fama: 4 zeges, 3 nederlagen, 1 gelijk spel en 13 doelpunten voor RCA, en voor La Fama 3 zeges, 4 nederlagen, 1 gelijkspel en 10 doelpunten.
Estrella-La Fama: 4 zeges, 1 nederlaag, 3 gelijk. en 20 doelpunten voor Estrella respectievelijk; 1, 4 en drie met 11 doelpunten voor La Fama.

Uit het bovenstaande blijkt dat Dakota in voormelde 17 jaren de beste prestatie leverde. Uit 72 gespeelde wedstrijden behaalden de zwart/gelen: 32 overwinningen, 18 gelijk spelen, 22 nederlagen, 82 punten totaal en 111-87 voor/tegen doelpunten. Estrella komt op de tweede plaats met: 72 wedstrijden, 28 overwinningen, 21 gelijk spelen, 23 nederlagen, 77 punten en 117-102 voor/tegen doelpunten. Uit 72 wedstrijden behaalde RCA 23 overwinningen, 21 gelijke spelen, 28 nederlagen, 67 punten en 88-98 voor/tegen doelpunten. La Fama, uit 24 wedstrijden: 4 overwinningen, 6 keer gelijkspel, 14 nederlagen, 14 punten en 29-58 voor/tegen doelpunten.

Dief in kraag gepakt

ORANJESTAD — Op de luchthaven werd een 25-jarige buitenlandse sport-instructeur terzake verduistering aangehouden, op het moment dat hij naar Curacao wilde vertrekken. Een 17-jarige zeeman, aan boord van de Seabull had eerder op de dag aangifte gedaan van het feit dat hij zijn gouden herenpolshorloge aan een Spaanssprekende man had geleend en dat deze het horloge niet terug wilde geven. Deze Spaanssprekende man bleek de sport-leraar te zijn, die bij zijn aanhouding niet alleen het polshorloge van de zeeman bij zich had, maar ook een gouden halsketting, waarvan ook aangifte van diefstal was gedaan.

Inschrijving Arubaanse lopers voor Schottegatloop

ORANJESTAD — Van sportinstituut Idefre wordt vernomen dat Arubaanse atleten die deel willen nemen aan de jaarlijkse Schottegatloop op Curacao bij het Idefre-kantoor een deelname-formulier kunnen invullen. Deze Schottegatloop wordt op 13 december gehouden en Arubaanse deelnemers moeten hun formulier vóór 13 november invullen. Bij het inschrijven moet voorts een doktersverklaring worden ingediend. Het organiserend comite is aan het proberen om gratis onderdak en passages tegen halve prijs voor de Arubaanse deelnemers te krijgen. Het vertrek naar Curacao is op 12 december 's morgens en de terugkeer is op 13 december in de avonduren.

Na uitspraak beroepscommissie

Video: vandaag besluit

SANTA CRUZ — In de gelederen van Aruba video center (AVC) is nog geen standpunt bepaald ten aanzien van de beslissing van de beroepscommissie, die, zoals bekend BBC Richmond in het gelijk stelde. Het bestuur van AVC heeft intussen in de loop van gisteren officieel de beslissing van de beroepscommissie ontvangen.

De vergadering die gisteravond met de AVC-spelers werd gehouden had meer een informatief karakter, waarbij het bestuur de spelers op de hoogte bracht van de laatste ontwikkelingen, waaronder de uitspraak van de beroepscommissie. Aldus verklaarde een AVC-bestuurslid. Te verwachten is dat vanavond, wanneer het AVC-bestuur weer bijeenkomt, wel een beslissing zal vallen over de verder te ondernemen stappen. Wij zijn aan het proberen iets uit te werken, aldus hetzelfde bestuurslid, dat er (nog) niet verder op in wilde gaan.

Van AVC-voorzitter, Juancho Kock, vernam de Amigoe nog dat niet zijn persoon gisteren samen met ABBA-voorzitter, Sylvan Paul, gezien werd bij een advocaat. Misschien was het een ander bestuurslid van AVC dat tevens bestuurslid is van de ABBA en welke persoon veel op mij lijkt, aldus de heer Kock.

Rovers gegrepen

ORANJESTAD — In verband met een beroving die op 8 oktober in een winkel te Hooiberg werd gepleegd, hield de recherche gisteren de 23-jarige man, A.A. aan. Hij bekende het feit te hebben gepleegd, terwijl later op de dag zijn compagnon, de 24-jarige T.K., eveneens aangehouden werd. Het tweetal had op 8 oktober aan de beheerder van de winkel, de 78-jarige man I.C., twee limonades gevraagd. Toen de bejaarde het tweetal wilde bedienen, sprongen de twee mannen over de toonbank, waarbij de een de bejaarde vasthield en de andere een beker inhoudende een bedrag van dertig gulden aan losgeld wegnam. Hierna nam het tweetal de benen.

Richmond-spelers:

Wij spelen play-off

ORANJESTAD — Unaniem hebben de spelers van Richmond gisteren in een vergadering in het Wilhelminastadion besloten dat zij de play-off tegen Coca Cola Rangers zullen spelen. Van de 22 spelers waren er 16 aanwezig. Het bestuur van Richmond gaf de spelers een uiteenzetting van de ontwikkelingen van de afgelopen dagen met als hoogtepunt de beslissing van de beroepscommissie dat niet het ABBA-bestuur maar Richmond in zijn gelijk stond. Vandaag begint Richmond met de trainingen om zich voor de play-off voor te bereiden. Van de ABBA werd nog niets ontvangen wanneer deze wedstrijden zullen zijn. Gisteren tegen het middaguur bracht de voorzitter van de ABBA; Sylvian Paul, in gezelschap van de voorzitter van Aruba Video Center, Juancho Kock, een bezoek aan het advocatenkantoor Maduro en Brown. Vanmiddag om zes uur houdt Richmond een persconferentie om de gehele zaak nog eens uit de doeken te doen. Ofschoon de nieuwsmedia de afgelopen week met deze zaak de handen vol hadden, heeft het bestuur zich steeds van commentaar onthouden omdat men eerst de beslissing van de beroepscommissie wilde afwachten.

Remitidó

Independensha i referendum

Durante un reunion di konseho insular resiéntemente, un miémbro di e konseho den oposishon a ekspresa su duda si pueblo ta na fabor di un independensha awor'aki. (Ine referensha na un entrevista presenta den Tele Pa-tria). Durante e mes'un reunion e partidonan den oposishon, NVP i PSD mediante un moshon tur boga pa tene un referendum promé ku fin di januari pa pueblo ekspresa su mes enkuanto su futuro estatal. Den e aktitut aki di NVP i PSD (ku ta parse inosente) tin un peliger masha grandi skondé. Akaso e politikonan aki ta dispuesto berdat pa bai pidi pueblo si e kier su independensha, na momento ku nan mes ta di opinion ku pueblo kasi sigur lo bisa no? Si esaki ta e kaso anto; sea e politikonan aki ta rekonose ku nan no tin kapasidat pa gia, loke ta di lamenta,; o e politikonan aki (kisas pa miedu) nó ta dispuesto pa guia pueblo na su independensha, loke ta di sensura. Ta bon pa e politikonan aki sa ku sin nan i nan koleganan tambe pueblo lo sa di buska i jega na su independensha un dia, meskos ku un alablanka o sloke lo bula bai ainu liber atrobe e dia ku e hanja un salida for di su koutjie, ku por ta di oro i jena di kuminda. Independensha si o nó no ta problema pasobra no tin alternativa.

Independensha ta e estado natural di tur pueblo. Pues ningun pueblo bon informa i motiva lo no ninga su independensha. E problema ta pa karga e independensha. I independensha no ta ser karga dor di ekonomia fuerte ni super fuerte. Independensha solamente por ser karga dor di mente fuerte, ku ergayo, i ku dignidat na promé luga.

Awor ta un echo ku e mas di 300 anja di kolonisashon Ulandes no unikamente a faborese ekonomia di Ulanda, i strobe desaroyo sosial-ekonomiko i kultural di pueblo di Antia. No. E'la afekta mente di nos pueblo tambe i hasi nos pérdé konfiansa den nos mes. Awe gran parti di pueblo nó sa mes kiko ta independensha, no sa ku independensha ta parti di nos komo hende i komo produkto di naturalesa, o ta kere ku nos no por para riba nos mes pia. Politike i tur otro lidernan tin e tarea i responsabilidat di kambia e pensamentu robes ku kolonisadornan Ulandes a hinka den pueblo, i krea e mentalidat ku tur laga pueblo kontesta ku un si fuerte i firme, dia ku puntre den un referendum si e kier su independensha SI o NO. Anto no un SI pasobra Ulanda strobe kier kambia e kontrakt ku e tin ku nos bou di kapa di duna nos independensha, pero ku strobe mester sigi faborese interesnan ekonomiko Ulandes na promé luga. NO. Un si pasobra nos ta dispuesto na eksigi loke semper tabata di nos, i ku kolonisadornan Ulandes a horta for di nos. Ulanda no por duna nos loke ja naturalesa a duna nos. Un SI akompanja di e konvikshon ku ta unikamente ku nos independensha politiko, nos por traha nos mes pa fortifika nos ekonomia na bienestar di nos mes desaroyo na promé luga. Kualkier politiko ku pretende di tene un referendum pa pueblo [illegible] riba su futuro estatal sin krea e kondishon mental pa karga independensha ta mas kolonial ku e kolonisadornan Ulandes. Nan ta politikonan ku no ta sufisiente [illegible] da e pueblo [illegible] su futuro generashon [illegible], derechonan [illegible] ku [illegible] for di djé.

I si ta [illegible] di politikonan [illegible] ku [illegible]

[illegible] ANASTATIA

[illegible]

DURANTE [illegible] un anya Antiyas i [illegible] Kersouw a worda [illegible] politikamente p'e asuntu di Queen of Saba. Semper mi tabata di opinion ku tin i tabatin sucesonan di muchu mas peso, ku tur a skapa na nos atenshon. Queen of Saba lo a trese gobiernu sentral den un perdida di $ 1.500.000. Esaki no a sosodé, komo ku e plaka a bini bèk.

Awor ta presentá su mes e kaso di Sobel Air, kaminda gobierno sentral, sigun ekspertonan huridiko, lo a kore e peliger di tin ku paga un danyo di perhuisio, ku segun informashon publiká ta alrededor di e suma di e posibel pèrdida ku Queen of Saba lo a okashoná. Pa koinsidensha ta un ex-minister di MEP a otorgá e permit, kaminda probablemente e por a sabi mihó.

Ironia tin den bida, pasobra awor ta un minister di MAN ta hanyé ta drecha loke un ex-minister di MEP a danya. Mi ta puntra mi mes awor, si Staten a hanya bastante motibu pa duna tantu atenshon na Queen of Saba, ku Staten lo no mira mas motibu ainda pa koba den e asuntu di Sobel Air aki. Un apelashon ta bai na Presidente di Staten, ku a mustra tantu seriedad den Queen of Saba, pa por faber investigá ku e kuestion di Sobel Air tambe no ta bai un enkwesta. Laga pueblo mira ku no ta midi ku diferente midi.

H.A.Th. CRUDEN

Voor overtreden WA wet: 250 gld boete en ontzegging

WILLEMSTAD — Het gerecht in eerste aanleg heeft onlangs vonnis gewezen in de eerste zaak betreffende de overtreding van de wet op de WA (verplichte Wettelijke aansprakelijkheidsverzekering). De eis van het Openbaar Ministerie was 250 gulden en ontzegging van de rijbevoegdheid voor drie maanden. De rechter veroordeelde de beklaagde tot 250 gulden boete en een voorwaardelijke ontzegging van de rijbevoegdheid voor drie maanden. Gelet op het bovenstaande aldus een ontvangen mededeling van de politie kan voortaan iedere automobilist die zijn WA plicht niet nakomt op een dergelijke brief rekenen.

...irektiva di Scorpions tokante mal papel den torneo:

...ombinashon di ...irkumstanshanan

...ILLEMSTAD — Asu... ...ado kabalmente responsa... ...dat kompletu pa e presenta... ...pober di Royal Scorpions ...e torneo internashonal ku a ...efektua siman pasá, e direk... ...ayeranochi dilanti di repre... ...antenan di prensa publika... ...te a diskulpa na nomber di e ...o pa loke a sosode. Manera ...onosi Scorpions (reforsa) no ...gra gana ni'un partido den e ...eo (aunke nan a yega hopi ...a di esaki na un okashon ...endo 13 inning); kulmina... ...a di un ke otro tabata djasa... ...óra ku no a presenta ni sufi... ...te hungadó pa forma un no... ...a ku lo tabatin un chens ...ohabel kontra di Republika ...inikano.

...a di e sirkunstanshanan ku ...an e direktiva a hasí difisil ...prepara i organisa un ekipo ...damente pa e torneo tabata ...o ku te na último momento ...aco aínda no tabatin e sigu... ...a ku e torneo lo a tuma lugá ...n e programa lo a bisa. De... ...a esei algun hungadó inklu... ...o e propio manager, no por ...ia na tempu mas pa nan ...a liber di nan trabao. Ade... ...un 6 hungadó regular dje ...po a pidi di antemano pa ser ...klui di e ekipo pa e serie pa ...upera di leshonnan. Scor... ...ons a disidi na reforsa ku 5 hungadó di otro ekipo (ekskluyendo Wild Cats ku a partisipa ku su hungadónan no ta den kondishon) i a forma un ekipo di total 21 hungadó, kantidat ku no a resultá sufisiente pa kubri tur e eventualidatnan ku por presenta den un serie manera esun di siman pasá. Djasabra 5 hungadó di e ekipo mes no a presenta na tereno (tres pa motibu segun e promé resultadonan di un investigashon profundo ku e direktiva ta hasiendo), ni tampoko kuater di e refuersonan di manera ku tabatin solamente 12 hungadó riba tereno pa hunga. Pa kolmo Scorpions a usa kasi tur su pitchernan den e weganan anterior i aki a pisa tambe e echo ku e ekipo mester a hunga tres dia tras di otro. E manager a haña su mes obliga di habri ku Martha (un relevista) i enkarga despues Anasagasti ku e tarea di relevista. Bou di e sirkumstanshanan ei e chensnan pa gana tabata minimal.

Di tur manera e direktiva a deklara di a inisia un investigashon profundo den e asuntu aki ku lo por kondusi na medidanan disiplinario pa e hungadónan ku no por hustifika nan aktuashon di djasabra. Loke si e direktiva ta refuta kategorikamente ta komentarionan ku ta bisa ku Scorpions ta kulpabel ku e torneo a resulta den un debakle finansiero. Aki nan ta mustra riba e echo ku federashon no por a promove e serie komo ku nan mes no tabatin e siguransa ku e partidonan lo a sigi i e echo ku durante e mesun siman ei tabatin e serienan mundial entre Yankees i Dodgers.

E mesun problema por sierto Scorpions ta enfrentando n'e momentunan aki atrobe relashona ku Kopa Antiyano. Te awor e ekipo no a risibi ni'un aviso ofisial di inisio di e serie loke ta hasi masha difisil pa motiva e hungadónan pa asisti na training pa prepara nan mes mientras ku kada anochi di training (den Sentro Deportivo Korsou) ta kostando e ekipo basta plaka. Ayeranochi a sali un telegram pa Febeco den kua Scorpions ta solisita urgentemente informashon tokante e torneo Antiyano.

...directiva di Scorpions a pidi disculpa den un reunion di prensa ayera tardi...

Europacup-voetbal voor kampioenen

DEN HAAG — De uitslagen in de tweede ronde van het Europese bekertoernooi voor landskampioenen (tussen haakjes de resultaten uit de eerste wedstrijden) zijn: Rode Ster (Joe)" — Banik Ostrava (Tsj) 3-0 (1-3); Juventus (Ita) — Anderlecht (Bel)" 1-1 (1-3); Liverpool (Eng)" — AZ67 (Ned) 3-2 (2-2); Glentoran (N-Ier) — CSKA Sofia (Bul)" 2-1 (0-2); Universitatea Craiova (Roe)" — KB Kopenhagen (Den) 4-1 (0-1); Bayers Muenchen (Wdl)" — Benfica (Por) 4-1 (0-0); Dinamo Kiev (Sov)" — Austria Wien (Oos) 1-1 (1-0) en Aston Villa (Eng)" — Dinamo Berlin (Odl) 0-1 (2-1). De met " gemerkte ploegen gaan over naar de kwartfinales.

Voor softbal bij Suvek

Entre Nos selecties

WILLEMSTAD — Op het Suvek-veld wordt zondagmiddag een steren-wedstrijd gespeeld in het kader van het softbal-toernooi Entre Nos. Van de Entre-selectie maken spelers deel uit van Sigi Gosa, Vikings, VLC en Shell Shop Sluggers en van de Nos-selectie spelers van Forti, Quick 60, Sito en Kroonvlag.

Voor Entre zijn geselecteerd: J.Merced (SG), A.Kemp (SG), C.Saunders (SG) Willems (SG), Balborda (SG), C.Coco (V), Junny Sanchez (V), K.Gomez (V), G.Petronilia (V), Bernardus SS), Davelaar (SS), Chrichlow (SS), Thielman (SS), Bunthing (SS), Vornis (VLC), Hollander (VLC), Persaud (VLC), Ceferina (VLC). Manager: Cedric Kirindongo, coach: Henriette.

Voor Nos zijn geselecteerd R.Moesker (F), Broertje Curiel (F), Jones (F), M. de Roone (F), Curie (F), R.Oleana (K), Kirindongo (K), Avastia (K), R.Morales (K), Genaro (S), Malacia (S), Leuteria (S), M.Ricardo (S), H.Virginie (Q), De Lain (Q), Bulo (Q), Baromeo (Q), Cado (Q). Manager: Mani Magdalena, coach: Boekhoudt.

Little league

WILLEMSTAD — E resultadonan di e weganan di Curacao little league di e wiekent pasá ta manera nan ta sigi: Stimorol — Manal 3-2 (hit: 1-6, error: 2-0) ganado: Anthony Chirino, perdedo: Robert Spencer: mehor bate: Stimorol: Gerald Martis/Edson Cornelia 3-1: Manal: Randall Meulens 3-2; homerun: Randall Meulens/Robert Spencer.

Siboney — SUBT: 6-3 (hit: 6-2, error: 2-3) ganado: Ronny Inesia; perdedo: Roland Maria; mehor bate Siboney: Ryan Penso 3-1; Subt: Eugene Henson 3-1.

Ritz — Coca Cola: 9-7 (hit: 10-8, error: 1-3) ganado: Renny Nicolaas; perdedo: Francis Samboe; mehor bate Ritz: Royston Jakoba/Sherman Samboe; Coca Cola: Aldrin Hato; homerun: Urvin Sambo.

Maduro — Mosaicos Antilianos: 5-0 (hit: 3-0, error: 1-2); ganado: Edward van Heyningen; perdedo: Aldrin Martis; mehor bate Maduro & sons: Edward van Heyningen; homerun: Edward van Heyningen.

Subt — Kodela: 11-2 (hit: 8-2, error: 1-6); ganado: Carlos Alment; perdedo: Reinolt Wilsoe; mehor bate Subt: Robertico Castillo 3-2; Kodela: Gershwin Veld 1-1.

Mos. Ant. — Bison kit boys: 4-3 (hit: 8-3, error: 2-4); ganado: Donato van Thijs; perdedo: Maikel Daal; mehor bate Mosaicos: Phonir da Costa Gomez 1-1; Bison: Maikel Serboni 3-2; homerun: Bison: Comsin Chang.

Herts — Manal: 11-1 (hit 6-5, error: 0-3); ganado: Stephen Hook; perdedo: Jurgen Kronstadt; mehor bate Hertz: Stephen Hook 3-2; Manal: H. Louisa 3-2.

Nivea — Libbys: 7-6 (hit: 5-2, error: 6-7); ganado: Wensley Sitoris; perdedo: Johnney Ignacia; mehor bate Nivea: David Rodriguez 3-2; Libbys: Johnney Ignacia/S. Girigoria 2-1.

Malta Amstel — Shelltox: 5-4 (hit: 5-8, error: 3-6); ganado: Marlison Brigitha; perdedo: Jerome Damoen; mehor bate Malta Amstel: Sherman Leohora/Andy Nicolaas 1-1; Shelltox: Gwendell Foendoe 3-2.

Animo aan de kop in 1e en 2e badmintonklasse

WILLEMSTAD — Afgelopen dinsdag werden een paar belangrijke badminton-wedstrijden gespeeld: de beide koplopers in de eerste klasse speelden tegen elkaar, terwijl ook de koplopers in de tweede klasse elkaar ontmoetten. In beide gevallen was Animo van de partij. In de eerste klasse speelde Animo 1 tegen Asiento 3. Het werd een 4-2 overwinning voor Animo 1, dat zodoende als enige club in de eerste klasse, de volledige winst van, tot nu toe, zes punten behaalde.

In de 2e klasse speelden Animo 2 en Cadushi 5 tegen elkaar. Ook hier hadden beide teams tot nu toe vier punten behaald en probeerden zich nu los te maken van hun concurrent. Het begon al direct met een spannende heren-enkel: Percey Selassa (Animo) tegen Edgar Gronovius (Cadushi), twee jonge spelers die pas geleden naar de B-klasse zijn gepromoveerd. Het kwam tot een derde set, die tenslotte door Selassa werd gewonnen. Monique Anderson trok de stand in het dames-enkel weer gelijk, maar Animo kwam weer voor doordat Jensley Fullinck het 2e heren-enkel won. Ook het dames-dubbel werd in drie sets beslist in het voordeel van Animo. De stand was nu dus 3-1 voor Animo, dat nu nog maar één partij hoefde te winnen om de fel begeerde twee punten te behalen. De Cadushi-heren Cor Gosel en Edgar Gronovius deden dan ook hun uiterste best in het heren-dubbel om dit tegen te gaan. Het lukte hen om op fraaie wijze te winnen van de Animo-heren Selassa/Fullinck. Maar nog was Cadushi niet gered. De laatste partij het mixed-dubbel, moest de beslissing brengen. De eerste set werd gewonnen door het Cadushi-duo Bang-A-Foe/Gosal, maar in de tweede set vocht Animo sterk terug en pas na een verlenging kon Cadushi zich winnaar noemen van deze partij. Hierdoor werden de punten gelijk verdeeld, waardoor beide partijen nog steeds samen de lijst aanvoeren in de tweede klasse.

Volledige uitslagen:

HOOFDKLASSE
Cadushi 2-Cadushi 3 5-1; Cadushi 1-Asiento 2 5-1; Zeemacht 1-Asiento 1 2-4.

EERSTE KLASSE
Flying Shuttle 1-Cadushi 4 3-3; SOVO-Tampanja 2 3-3; Asiento 3-Animo 1 2-4.

TWEEDE KLASSE
Cadushi 6-Cadushi 7 3-3; Flying Shuttle 2-Animo 3 6-0; Animo 2-Cadushi 5 3-3.

De stand:

HOOFDKLASSE

Asiento 1	3	3	0	0	6	15-3
Cadushi 1	3	3	0	0	6	15-3
Tampanja 1	2	1	0	1	2	6-6
Zeemacht 1	2	1	0	1	2	6-6
Cadushi 2	3	1	0	2	2	8-10
Asiento 2	2	0	0	2	0	1-11
Cadushi 3	3	0	0	3	0	3-15

EERSTE KLASSE

Animo 1	3	3	0	0	6	14-4
Asiento 3	3	2	0	1	4	12-6
Fl.Shuttle 1	3	1	1	1	3	11-7
Cadushi 4	3	1	1	1	3	10-8
Tampanja 2	3	0	1	2	1	4-14
SOVO	3	0	1	2	1	3-15

TWEEDE KLASSE

Animo 2	3	2	1	0	5	15-3
Cadushi 5	3	2	1	0	5	14-4
Fl.Shuttle 2	2	2	0	0	4	11-1
Cadushi 7	3	1	1	1	3	8-10
Cadushi 6	3	0	1	2	1	3-15
Zeemacht 2	2	0	0	2	0	3-9
Animo 3	2	0	0	2	0	0-12

...a afloop laatste serie voorronden

...aterdag kwartfinales ...eugdtennis-toernooi

...WILLEMSTAD — Het ...gelopen weekeinde zijn de ...edstrijden voor het Salas ...ugdtennistoernooi van start ...gaan. De uitslagen in deze ...orronden zijn: MEISJES-C: ...Kroonenberg/S. Mik — A. ...ania/B. Gonesh 6-2, 4-6, 6-4; ...Goderie/A. Zijdeveld — C. ...Lanschot/J. Diepenhorst 6-...6-2; A. C. v. Lanschot/J. ...Diepenhorst — A. Denia/B. ...Gonesh 6-2, 6-2; A. Goderie/A. ...Zijdeveld — N. Kronenberg/S. ...Mik 6-2, 6-2.

...JONGENS-C: R. Teitler/P. ...Kroonenberg — W. Muiswin... ...R. Kooper 6-0, 3-6, 7-5; R. ...Teitler/P. Kronenberg — S. ...Paula/A. v.d. Berg 6-2, 2-6, 7-...; S. Paula/A. v.d. Berg — G. ...Moreno/J. Botero 6-0, 6-0; W. ...Muiswinkel/R. Kooper — G. ...Moreno/J. Botero 6-1, 3-6, 6-3; ...Chapman/M. v.d. Berg — ...Kerklaan/B. Veldhuizen 6-0, ...0; R. Chapman/M. v.d. Berg ...K. Jonckheer/M. Lacle 7-6, ...; W. Martis/B. Leander — ...Janga/E. Bonne 6-0, 6-0 ...Def.; W. Martis/B. Leander — ...Terhorst/J. Zijdeveld 7-6, 6-0, 6-1; D. Chirino/A. Best — S. v. Ramshorst/A. Pieter 6-2, 2-6, 6-2; D. Chirino/A. Best — M. Ridley/R. Celestina 6-1, 6-0; R. Martis/A. Ribeiro — W. Domacasse/E. Rama 6-0, 6-0; R. Martis/A. Ribeiro — O. Matroos/M. v. Geenen 6-0, 6-1; O. Matroos/M. v. Geenen — W. Domacasse/E. Rama 6-2, 3-6, 6-3; P. Chapman/M. Sheeser — R. Simon/L. Rama 6-3, 6-3; P. Chapman/M. Sheeser — P. Leanez/M. de Vries 6-1, 6-1; P. Chapman/M. Sheeser — J. v.d. Heuvel/N. Lacle 6-3, 6-4; J. v.d. Heuvel/N. Lacle — P. Leanez/M. de Vries 7-6, 6-4; R. Simon/L. Rama J. v.d. Heuvel/N. Lacle 6-2, 6-4; R. Simon/L. Rama — P. Leanez/M. de Vries 6-0, 6-0 Def.; J. Teitler/P. Kroonenberg — J. Dijkhuizen/R. Marcos 6-1, 7-6; J. Teitler/P. Kroonenberg — K. de Wijs/R. v. Koert 6-3, 6-4; J. Dijkhuizen/R. Marcos — K. de Wijs/R. v. Koert 6-1, 6-4; E. Gerth/M. de Waard — B. Agard/M. Magdalena 6-2, 6-0; E. Gerth/M. de Waard — B. Dijkhuizen/R. Boutmy 6-3, 6-4; B. Agard/M. Magdalena — B. Dijkhuizen/R. Boutmy 6-2, 6-2.

...MEISJES-B: S. Rojer/S. ...isse — S. Delvalle/L. Romer ...0, 6-0 Def.; D. v.d. Vlis/M. ...Muiswinkel — S. Rojer/S. ...isse 6-2, 6-2; E. Bijlard/J. ...ella — S. Delvalle/L. Romer ...0, 6-0 Def.; H. Gerth/B. ...Veldhuizen — M. Wiechers/K. ...Zegers 6-1, 6-2; E. v.d. ...Veer/L. Kroon — M. ...Wiechers/K. Zegers 6-3, 6-2; ...Leander/S. Simon — E. v.d. ...Veer/L. Kroon 6-2, 7-6; V. ...Leander/S. Simon — H. ...Gerth/B. Veldhuizen 6-0, 6-3; ...Wage/P. Kooper — A. ...Coffie/A. Luyken 6-0, 6-1; D. ...Wage/P. Kooper — K. ...Chang/P. Dijkhuizen 6-0, 6-2.

...JONGENS-B: M. Ooms/P. ...Brandt — R. Celestina/G. ...Simmons 6-0, 6-0 Def.; M. ...Ooms/P. Brandt — B. v.d. ...Veer/R. v. Loon 6-2, 6-2; B. ...v.d. Veer/R. v. Loon — R. ...Celestina/G. Simmons 6-0, 6-0 ...Def.; S. van Ramshorst/A. Pie... ...— M. Ridley/R. Celestina 6-

MEISJES-A: H. de Vos/I. Gonesh — A. Paula/R. Agard 6-1, 6-1; H. de Vos/I. Gonesh — L. Spanbroek/M. Thio 6-0, 6-1; J. Phelipa/M. Russel — N. de Vos/T. Sheeser 6-4, 6-2; J. Phelipa/M. Russel — N.v. Lanschot/E. Verspuy 6-2, 6-4.

JONGENS-A: Z. Wieske/M. Phelipa — S. Coffie/D. v.d. Net 6-1, 6-1; Z. Wieske/M. Phelipa — R. Chapman/S. Flores 6-1, 6-0; T. Minguel/W. v. Ramshorst — A. Cathalina/T. Hoelen 6-0, 6-0; T. Minguel/W. van Ramshorst — M. Verspuy/R. v.d. Loos 6-7, 7-5, 6-2.

Zaterdag worden de laatste voorronden alsmede de kwart finales gespeeld. Na afloop daarvan zullen de finalisten bekend worden gemaakt door de Jeugdcommissie. Naar de finales gaan in ieder geval de nummers 1 van iedere poule, aangevuld met nummers 2 met het beste set-of-game resultaat.

Voetbal om UEFA-beker

DEN HAAG — De resultaten van de tweede wedstrijden uit de tweede ronde van het UEFA-bekertoernooi zijn: Sporting Lissabon (Por) — Southampton (Eng) volgt later (4-2); Carl Zeiss Jena (Odl) — Real Madrid (Spa)" 0-0 (2-3); Radnickis (Joe)" — Grasshoppers Zuerich (Zwi) 2-0 (0-2); Lokeren (Bel)" — Aris Saloniki (Gri) 4-0 (1-1); PSV (Ned) — Rapid Wien (Oos)" 2-1 (0-1); Boavista Porto (Por) — Valencia (Spa)" 1-0 (0-2); Neuchatel Xamax (Zwi)" — Malmoe FF (Zwe) 1-0 (1-0); Hamburger SV (Wdl)" — Bordeaux (Fra) 2-0 (1-2); Kaiserslautern (Wdl)" — Spartak Moskou (Sow) 4-0 (1-2); Arsenal (Eng) — Winterslag (Bel)" 2-1 (0-1); Arges Pitesti (Roe) — Aberdeen (Sch)" 2-2 (0-3); Dynamo Dresden (Odl) — Feyenoord (Ned)" 1-1 (1-2); Dynamo Boekarest (Roe)" — Inter Milan (Ita) 3-2 (1-1); IFK Goeteborg (Zwe)" — Sturm Graz (Oos) 3-2 (2-2); Dundee United (Sch)" — Borussia Moenchengladbach (Wdl) 5-0 (0-2).; Hajduk Split (Joe)" — Beveren (Bel) 1-2 (3-2). Clubs met een " aangeduid gaan over naar de derde ronde.

Pa torneo di reto di ajedres 3 buelta mas

WILLEMSTAD — Manera tabata di spera é di 15 buelta dje torneo di reto a trese basta tenshon i emoshon den é Sala di rekreo di Sentro Deportivo Korsou. E 16 ajedresistanan ku a tuma parti na é buelta aki, tabata lucha fugasmente pa nan puntonan ku lo sirbi pa drecha nan posishon riba é tabla final. Esun ku tabatin mas eksito sin duda ta Alex Roose, kendè estando ya na promé lugá, mester a lucha pa konténé Stanley de Castro su avanse. E partido entre e dos Titanan aki dje deporte noble a bira un di alto nivel i bon bringa. Finalmente tabata Alex Roose ku a saka é mayor ventaha den un final di Tore, pa doblegá su kontrinkante.

E resultado aki a pone Roose solito i stabil na promé lugá ku 3.562 punto, lagando su kontrinkante ku 3.171 na di kwater puesto. Herman van Hemert ku a bini tur ku tin pa Omalio Merién, a pasa den basta skwal pero a sabi di maniobra su mes den un posishon pa gana é wega, aplikando algun táktika sublime. E viktoria aki a produsí pa Herman un tersér lugá ku 3.206 punto. Na di dos lugá a keda Johan Voskamp, kende a pesar di no a hunga dos buelta konsekutivo, no a sufri mayor daño. Johan tin 3. 211 punto.

Philip Maharaj tabatin oportunidat pa saka mas punto for di Alfred Mamber, pero no a probecha di esaki, pa finalmente é tabatin di kontenta su mes ku un tabla. Romeo Daou si no a haña masha chéns serka Angel Luyando pa saka ventaha i aki tambe e desishon final tabata tabla.

Joey de Castro tabata fuerte kontra Carlos Maharaj i na momento ku Carlos a kometé un pifio chiki Joey no a vasilá na saka tur probecho i gana é partido. Elias Bronswinkel a pensa di tuma revancha kontra Alexander Leito, é resultado tabata nèt kontrali. Alexander a mantené su superioridat. Stanley de Castro Jr. a progresa bastante den é torneo aki, lokwal Humphrey Noorden a eksperimentá den nan partido. Ku basta fasilidat Stanley a dominá su atversario. Bey Lasten no tabatin masha moléster pa defende su mes kontra Elvin Overman i a gana rapidamente. Ku é resultadonan aki é Retadornan a debolbé é palisa di siman pasá, ganando é buelta ku un viktoria di 6 pa 1.

FINAL DJE TORNEO

Di akuerdo ku artikulo 13 dje reglamento di wega, direkshon di torneo ta anunsiá ku é ultimo buelta dje torneo lo ta buelta nr. 18. Manera ta konosi é kantidat di buelta ta planeyá pa 19, pero en kaso ku e kantidat aki no ta wordu alkansá, tin di anunsiá esaki ku antisipashon di minimal dos buelta. E hecho ku lo hunga 18 dje 19 bueltanan ta wordu konsidera pa e tipo di torneo aki, kwal pa promé biaha a wordu hungá na Korsou, komo un eksito jamativo. E kantidat di partisipantenan no a kibra rekort, pero por bisa ku 44 ajedresista huntu den un torneo ta algu sumamente positivo pa ku desaroyo di ajedres riba Korsou.

Tantu é organisadornan komo é direkshon dje torneo ta altamente satisfecho i tur kos ta indiká ku é torneo aki lo wordu inkluí den programashon di otro aña atrobe.

E bueltanan final lo ta: 16 buelta dia 5 di novèmber; 17 buelta dia 12 di novèmber; 18 buelta dia 19 di novèmber; entrega di premio dia 26 di novèmber.

PROGRAMA PA 16 BUELTA

Den é buelta aki lo tin é partido estelar entre Stanley de Castro i Johan Voskamp, ambos ketubai den lucha pa okupa un puesto di honor. Alex Roose lo no hunga den e buelta aki debi na su kantidat di punto ku ta asina haltu ku ningun partisipante no ta den su raya di 250 punto pa reté.

E PARTIDONAN TA KOMO SIGIENTE

Alfred Mamber ku 2.735 punto ta reta Ed de Castro ku 2.879 punto; Philip Maharaj ku 2,696 punto ta reta Omalio Merién ku 2.910 punto; Johan Voskamp ku 3.211 punto ta reta Stanley de Castro ku 3.171 punto; Joey de Castro ku 2.211 punto ta reta Humphrey Noorden ku 2.097 punto; Erwin Maharaj ku 1.513 punto ta reta Elvin Overman ku 1.542 punto; Stanley de Castro Jr. ku 2.248 punto ta reta Alexander Leito ku 2.050 punto; Angel Luyando ku 2.589 punto ta reta Elbert Klok ku 2.387 punto; Romeo Daou ku 2.508 punto ta reta Jozef Silberstein ku 2.365 punto.

PARAMARIBO — Op zondag 8 november organiseert de Surinaamse budo organisatie karate-kampioenschappen in de Ismay van Wilgen sporthal. Om een te groot aantal deelnemers te voorkomen heeft inmiddels binnen de scholen een voorselektie plaats gehad.

...espues e viktoria riba Victory Boys

...hens di SUBT pa semifinal ta grandi

WILLEMSTAD — E chens... ...a di SUBT/Cur. Plaza Casino ...klasifika pa e serie semifinal i ...al a mehora konsiderablemente mientras ku e situashon ...Victory Boys/Sorefan a kom...plika bastante despues di e vik...toria di 2-0 ku e barikaheinan a ...ekstra ayeranochi riba e for...mashon di Santa Rosa. Ku e ...triunfo aki SUBT a bai ku tur e ...puntonan ku e ekipo a dis...puta ku Victory Boys den e ...kampeonato aki. E último dos ...puntonan aki ta krusial ya ku e ...barikaheinan a alkansa un total ...22, loke na e momentunan aki ...pon pa un di tres puesto bou ...Jong Holland i Skèrpéné.

...E partido mes no tabata di ...un nivel. El a ser karakterisa ...akshonnan hopi brutu loke probablemente ta relashoná ku e echo ku pa tur dos ekipo kada punto ta konta sumamente pisá den e fase final aki di e kampeonato. Un gol madrugado di Humphrey Koots den e promé mitar i unu hopi tempran tambe den e di dos mitar di Ste Girigorie a seya e destina di Victory Boys. Koots a [illegible] Johnnie Windster ku su [illegible] anotashon di aña na di 4 [illegible] di wega i Girigorie a hasi e markador 2-0 na di 5 minüt di e periodo komplementario. Victory Boys a desperdisia un pinalti den e promé mitar ora ku Eithel Brunken a tira presis den man di portero Eddie Zinhagel. Ta e di tres pinalti ku Victory Boys ta tira afó e kampeonato aki.

Despues di e partido di ayera e posishon di e ekiponan ta awor komo sigiente: 1.Jong Holland ku 29 punto for di 20 partido; 2.Skèrpéné 23 punto for di 19 partido; 3.SUBT ku 22 punto for di 19 partido; 4.Sithoc ku 21 for di 20; 5.Victory Boys ku 20 for di 20; 6.Undeba ku 17 for di 19; 7.Jong Colombia ku 14 for di 19 i Vesta (ya degrada) ku 10 for di 20. Awor ku SUBT a totalisa 22 punto faltando dos wega mas su chensnan ta parse hopi grandi, meskos ku esunnan di Skèrpéné. Tur kos ta indika ku — un biaha mas — e bataya pa e di kuater puesto lo bai entre Victory Boys i Sithoc ku e promé ekipo liberamente den desventaha na e momentunan aki. Di Undeba por bisa ku e ekipo aki ya por kompeti ku solamente Victory Boys i Sithoc pa un puesto den klasifikashon.

Tussenvonnis in zaak, waarin Stewart ontslag aanvecht

Rechter wil bewijzen van Stewart en KAE

WILLEMSTAD – Zowel KAE als de ex-directeur van het bedrijf, J. Stewart zullen dinsdag aan rechter Mr Koeyers de nodige bewijzen moeten overleggen van bepaalde zaken, die door hen naar voren zijn gebracht bij de behandeling van het kort geding, dat Stewart tegen KAE aanhangig heeft gemaakt. In dit kort geding vecht Stewart zijn ontslag om dringende redenen aan. Mr Koeyers droeg de bewijzen op in het tussenvonnis in de zaak, dat hij maandag uitsprak.

KAE zal allereerst moeten bewijzen, dat Stewart tegen de statuten heeft gehandeld door contracten af te sluiten, die de 100.000 gulden te boven gaan. Het gaat hier specifiek om contracten afgesloten met het bedrijf Lusa voor schoonmaakwerkzaamheden. Stewart had bij de behandeling van de zaak bij monde van zijn advocaat Mr Komdeur beweerd, dat hij niet tegen de statuten had gehandeld, omdat de contracten elk afzonderlijk waren afgesloten voor bedragen minder dan 100.000 gulden en omdat ze bovendien allen een opzegtermijn van een maand hadden. Deze interpretatie deelde de rechter niet. Maar tussen de aan hem overlegde stukken bevinden zich slechts drie contracten met Lusa, tezamen voor een bedrag minder dan een ton. Stewart beweert, dat de andere contracten met het bedrijf maandelijkse opdrachten zijn. KAE zal moeten bewijzen, dat dit niet juist is.

De rechter is van mening, dat door KAE niet is tegengesproken, dat er tussen Stewart en het bedrijf een rekeningcourant verhouding bestond. KAE zal nu aan moeten tonen, dat Stewart meer geld heeft opgenomen dan waarop hij volgens zijn contract jaarlijks recht had.

KAE zal voorts moeten aantonen, dat de paraaf van de vroegere president-commissaris van het bedrijf Cijntje op een brief, waarin Stewart vergoeding van water- en electriciteitskosten werd toegekend, door Stewart zelf is gezet of dat hij althans wist, dat het niet in orde was. In verband met deze paraaf, waarvan Cijntje zegt dat hij hem niet gezet heeft, is Stewart begin september aangehouden op verdenking van valsheid in geschrifte en heeft hij vervolgens een week in hechtenis gezeten.

KAE zal voorts moeten bewijzen, dat Stewart de vroegere president-commissaris van KAE, drs Horsford, met leugens heeft overgehaald om op 1 januari 1981, toen hij al geen president-commissaris meer was, een brief te antidateren op 1 oktober 1980; in de brief werd een salarisverhoging van Stewart goedgekeurd. Mr Promes, advocaat van KAE, stelde bij de behandeling van de zaak, dat Stewart Horsford zou hebben gezegd, dat hij het geld van de verhoging al opgenomen had, terwijl later gebleken zou zijn, dat dat niet waar was. Stewart wordt wat dit punt betreft door Mr Koeyers in de gelegenheid gesteld, aan te tonen, dat de salarisverhoging inderdaad op 1 oktober 1980 met Horsford afgesproken was, zoals hij beweert. Tenslotte moet KAE nog een aantal andere punten bewijzen, die zijn vervat in het rapport van de commissie-Bakhuis over onregelmatigheden bij KAE en die bij de behandeling van de zaak door KAE naar voren zijn gebracht als dringende redenen voor het ontslag van Stewart. Zo moet KAE verder bewijzen leveren van de beweringen, dat door Stewart met een faktuur voor onderhoudswerkzaamheden is geknoeid; dat Stewart een tranceiver gekocht heeft op rekening van KAE met de intentie deze niet terug te betalen; dat Stewart tegen regels voor aankopen heeft gehandeld; van de bewering, dat Stewart in juli van dit jaar, toen hij op vakantie ging, geweigerd heeft sleutels van het B-station aan een lid van de Security Guard af te geven, zelfs nadat hem was meegedeeld, dat de opdracht was gegeven door de President-commissaris.

Stewart op zijn beurt moet bewijzen, dat er afgesproken was, dat bezittingen van hem in de VS ook naar Schotland vervoerd mochten worden mits het bedrag dat daarmee was gemoeid maar niet hoger was dan het vervoer naar Curacao. Voorts moet hij zijn met bewijzen tegen de aantijging verweren, dat hij voor 1.000.000 een plant heeft laten installeren op het terrein van KAE, die door zijn schuld nooit heeft gefunctioneerd. Stewart heeft bij de behandeling van de zaak beweerd, dat door omstandigheden buiten zijn schuld de plant niet functioneert.

Rechter Mr Koeyers vindt in zijn tussenvonnis verder, dat Stewart aan mocht nemen, dat voor hem dezelfde condities golden als voor andere 'expatriates' met name wat meubilering van zijn woning betrof.

De rechter deelt de mening van KAE, dat de Landsverordening Beeindiging Arbeidsovereenkomsten niet van toepassing is op het contract met Stewart, omdat bij KAE kan worden gesproken van een publiekrechtelijk lichaam. Stewart had subsidiair op grond van deze Landsverordening geeist, dat het ontslag nietig werd verklaard, omdat het niet met wederzijdse overeenstemming tot stand was gekomen. Over de primaire eis - maandelijkse betaling van Stewart van een bedrag gelijk aan zijn salaris tot in een bodemprocedure is beslist hoeveel uiteindelijk aan hem betaald moet worden - zal de rechter beslissen naargelang hij vindt dat er wel of niet sprake is van dringende redenen tot ontslag. Dit oordeel zal hij vellen op basis van de hem te overleggen bewijzen.

ZODIAC ORGANISEERT bij gelegenheid van zijn eerste verjaardag op zondag 29 november een haar-mode-show in Zodiac stijl. Dit gebeurt in het Holiday beach hotel tussen vijf uur 's middags en acht uur 's avonds in de Punda room. De modellen zijn dan gekapt naar het horoscoop-teken. De betrokken damesclub is van mening, dat het hier gaat om iets unieks.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Toekenning van studietoelagen en overtocht

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Directeur van het Departement van Onderwijs van de Nederlandse Antillen mede, dat voor het studiejaar 1982/1983 wederom studietoelagen zullen worden verleend voor het volgen van een studie of opleiding in de Nederlandse Antillen, in Nederland, in de Caraibische regio en in de V.S.

I. Een studietoelage (voor studie in Nederland) wordt verstrekt voor opleidingen, die niet in de Nederlandse Antillen kunnen worden gevolgd:
   a. op universitair niveau
   b. op hoger beroeps niveau
   c. op middelbaar beroepsonderwijs niveau.

II. De Regering van de Nederlandse Antillen verstrekt eveneens een studietoelage voor studies, in de Nederlandse Antillen aan een M.B.O.-, H.B.O.- of W.O.-instituut.

III. Studietoelagen worden verstrekt indien:
   a. het volgen van de studie of opleiding in het belang van de Nederlands Antilliaanse gemeenschap is
   b. de capaciteiten van de gegadigden de toekenning billijken
   c. gegadigden op het moment waarop het genot van de studietoelage aanvangt de leeftijd van 25 jaar nog niet bereikt hebben
   d. gegadigden de Nederlandse nationaliteit bezitten dan wel een naturalisatie-verzoek is ingediend
   e. bij minderjarige gegadigden, de wettelijke vertegenwoordiger(s) als woonplaats heeft (hebben) de Nederlandse Antillen
   f. gegadigden medisch geschikt zijn bevonden en tevens voldoen aan andere selektie-kriteria
   g. de gegadigden voldoen aan de toelatingsvoorwaarden van de opleidingsinstituten.

OPMERKINGEN

I. Voor de volgende studies/opleidingen worden voor het studiejaar 1982/1983 GEEN studietoelagen toegekend:
   – psychologie
   – M.O.-lichamelijke opvoeding
   – biologie
   – sociale akademie (met uitzondering van personeelswerk)
   – engels en spaans op W.O.-niveau, M.O.- of lerarenopleiding
   – apothekersassistente
   – oefentherapie Caesar

   Voor kandidaten afkomstig uit Bonaire en de Bovenwindse Eilanden zijn de bovengenoemde beperkingen m.b.t. de studiekeuze **niet** van toepassing.

II. Ter informatie deel ik u mede dat er grote behoefte bestaat aan:
   – tandheelkundigen
   – fiscaal juristen
   – juristen (notarieel recht)
   – HTS-landmeetkundigen
   – HEAO-ers accountancy
   – HBO-ers personeelswerk
   – mondhygienisten
   – bibliothekaris(essen)
   – verkeersdeskundigen
   – beroepskeuze-adviseurs
   – bezitters M.O. handelswetenschappen

III. In zeer bijzondere gevallen kan een studietoelage voor een parttime opleiding worden verleend, indien de studie aan een dagopleiding niet mogelijk is.

IV. In verband met de invoering van de twee-fasen struktuur aan Nederlandse Universiteiten en Hogescholen, moet ik u mededelen dat
   a. geen studietoelagen worden verstrekt aan kandidaten met een deficient examenpakket
   b. u maximaal 2 jaar over de 1e fase van de studie mag doen
   c. u binnen die 2 jaar maar een keer van studierichting mag veranderen.

V. De kandidaten worden er opgewezen dat het accepteren van een landsstudietoelage inhoudt dat men na het afstuderen in principe inzetbaar is op elk der eilanden van de Nederlandse Antillen.

Formulieren voor het aanvragen van een studietoelage zijn vanaf 12 oktober 1981 te verkrijgen op:

– Curacao : Departement van Onderwijs, Sta Rosa 48
– Aruba : Departement van Onderwijs, Frankrijkstraat 3, Eagle
– Bonaire : Bestuurskantoor
St. Maarten : Departement van Onderwijs, afd. Bovenwindse Eilanden, Backstreet
– St. Eustatius en Saba: Kantoor van de Administrateur

verzoekschriften met bijlagen dienen uiterlijk 6 november 1981 persoonlijk te worden ingeleverd op bovengenoemde adressen.
Na 6 november ontvangen aanvragen worden niet in behandeling genomen.

Posters

WILLEMSTAD — RUBA-leider Watty Vos kan eenvoudigweg niet helemaal tevreden zijn teruggekeerd van de Koninkrijkstop in Den Haag. Hij had er voor eigen en partijzaken meer van verwacht. In zekere zin is hij met lege handen teruggekomen.

Vooraf had hij zich voorgenomen om van het overleg met de Vaste Kamercommissie voor Antilliaanse zaken op het Binnenhof materiaal mee te nemen dat dienstig kan zijn voor de volgende verkiezingen op Aruba. Hij was zelf kennelijk zodanig onder de indruk geraakt van een eerder al door MEP-leider Betico Croes gehanteerde methode dat hij diezelfde methode zou willen gebruiken.

De heer Vos stak niet onder stoelen of banken dat hij een foto van hemzelf wilde staande aan het spreekgestoelte in de grote vergaderzaal van de Tweede Kamer. Hij had zich daar geheel op ingesteld. Die foto zou dan levensgroot worden vergroot om er posters van te maken te gebruiken in de verkiezingscampagne, net zoals Betico Croes enkele jaren geleden had gedaan toen hij in de Kamer-zaal sprak. Die foto werd toen gemaakt voor de Haagsche Courant en de Amigoe en is in levensgroot formaat gebruikt op MEP-posters.

Bij het begin van het overleg tussen de Arubaanse delegatie en de Kamercommissie vroeg MEP-leider Croes daarom namens de delegatie of het de bedoeling was van hun plaats af te spreken of achter het spreekgestoelte plaats te nemen. Griffier Ton Kerckhoffs maande Croes echter op zijn plaats te blijven en vandaar uit te spreken. Daarop betrok op dat moment het gezicht van Watty Vos die van zijn teleurstelling melding maakte aan buurman Henny Eman.

In Brievengat grootste groep Jonge Wacht

WILLEMSTAD — Brievengat blijkt de grootste Jonge Wacht (JW) groep van Curaçao en van de Nederlandse Antillen te hebben. Deze groep telde verleden jaar niet minder dan 103 jongens. Overigens was er bij deze afdeling sprake van een teruggang wat het ledenbestand betreft omdat men in 1979 zelfs 175 jongens als lid had. De 47 meisjes, die zich aansloten bij de Jonge Wacht brachten het totaal op 168, inclusief de zes mannelijke en de twaalf vrouwelijke leiders bij deze JW-afdeling. Dit blijkt uit het dezer dagen verschenen gezamenlijke jaarverslag over de periode 1978 tot 1981.

Met tussen haakjes krijgt men de volgende stand van zaken bij de verschillende afdelingen: Pietermaai 10(9), kaderleden: 20(25) leden; total 64; Santa Rosa: 5(2) kaderleden, 27(15) leden, totaal 49; Wishi: 3(2) kader, 12(14) leden, totaal: 31; Groot Kwartier: 5(1) kader, 20 leden, totaal 26; Suffisant: 6(5) kader, 30 leden, totaal: 41; Montagne: 5 kader, 20 leden, totaal 25; Seru Grandi: 2 kader, 20 leden, totaal: 22; Westpunt: 2(8) kader, 60 leden, totaal: 70; en Saba: 3(1) kader en 30 leden, totaal: 34. Over Curaçao en Saba had men 47 mannelijke en 40 vrouwelijke kaderleden en 342 joneren en 101 meisjes als lid hetgeen het ledenbestand bracht op 530.

Uit de cijfers blijkt dat de mogelijkheid dat meisjes zich bij de JW aansluiten, zijn gevolgen niet mist.

Wat 1979 betreft kunnen de volgende cijfers ter vergelijking dienen: Pietermaai had toen een ledenbestand van 85 (35 jongens en 30 meisjes), Santa Rosa kwam uit op 45, Wishi op 31, Groot Kwartier op 33, Suffisant op 37, Montagne op 39, Seru Grandi op 32, Westpunt op 75, Brievengat op 187 (zes mannelijke en zes vrouwelijke leiders (175 jongens als lid) en Saba kwam uit op 23 (twee leiders en één leidster en twintig jongens als lid).

Prof. Hautvast op bezoek

WILLEMSTAD — In het kader van het voedingsproject dat per 1 september 1981 door het eilandgebied Curaçao is geëntameerd, is tot 12 november op Curaçao professor J.G.A.J. Hautvast, hoogleraar van de vakgroep Humane voeding aan de Landbouw hogeschool te Wageningen. Vanaf 1974 correspondeert drs G.A. Juliana met prof Hautvast en zodoende heeft deze wetenschapsman een belangrijke bijdrage geleverd aan de tot stand koming van het voedingsproject. Zoals bekend is drs G.A. Juliana de coördinator van het voedingsproject. Tijdens zijn werkbezoek van een week zal professor Hautvast met diverse instanties en personen praten om een globale indruk te krijgen van de voedingstoestand van de Curaçaose bevolking.

Op maandag 9 november 1981 houdt prof Hautvast een lezing op de Universiteit. De lesing begint precies om 8 uur 's avonds. De titel is: Van medische zorg naar promotie van een goede gezondheid en preventie van ziekten. Ondertitel: De plaats van voeding in deze nieuwe strategie. Alle gezondheidswerkers, leerkrachten en andere belangstellenden zijn welkom op de lezing. De toegang is gratis. Voor nadere inlichtingen kan men zich in verbinding stellen met mej A. Gregorio van de afdeling Gezondheidsvoorlichting en Opvoeding (GVO) van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst (tel.: 25800).

Vance heeft vragen over casino Mullet bay hotel

WILLEMSTAD — SPM-leider Vance James Jr. heeft, blijkens een bericht in Windward Islands Newsday (WIN) zijn vragen over de procedure rond de toekenning van het casinogedeelte van het Mullet Bay beach hotel op Sint Maarten. Verleden maand werd bekend dat de casino-vergunning teruggetrokken werd van Island Gem Enterprises.

De heer Vance vindt een dergelijk besluit vlak voordat het hotel weer zou gaan draaien niet **in het belang van de werknemers. Hij wijst in dit verband op de talrijke geruchten, welke op Sint Maarten de ronde doen. Zo vraagt hij zich af of de zoon van gedeputeerde Claude Wathey van Sint Maarten weer personeelschef wordt van het hotel, nadat hij eerder uit die functie ontslag had genomen om in de familiezaak te gaan werken.**

Ook willen de geruchten dat een kind van dezelfde gedeputeerde een hoge functie krijgt in de management company, welke het casino gaat beheren. Dit soort van duidelijke "conflict of interest" posities van de werknemers kan men niet tolereren. De werknemers hebben geleden en lijden nog steeds wanneer dit soort spelletjes wordt gespeeld met persoonlijke belangen. De heer Vance, raadslid van de SPM in de Sintmaartense raad, gaf WIN te verstaan uitleg te verlangen van het Bestuurscollege.

Culturele avond voor deelnemers kerken-assemblee

WILLEMSTAD — In het programma voor de assemblee van de Caribische conferentie van kerken (CCC) welke deze maand op Curaçao wordt gehouden, is ook ruimte gemaakt voor een culturele avond. Deze wordt de gasten uit het gehele Caribische gebied aangeboden op zaterdag 21 november in Centro Pro Arte (CPA). De organisatie daarvan is toevertrouwd aan Nydia Ecury. Via de pastores van de verschillende kerkgenootschappen is een beperkt aantal toegangskaarten beschikbaar. Op dit gebied treedt mevrouw D.Alcala-Rooyer als contact-persoon op. Zij woont aan de Gosieweg 163 (tel.: 79282 of 24401).

Inflatie-correctie wacht op Staten

WILLEMSTAD – Het blijft het voornemen van de regering om de inflatiecorrectie te doen ingaan voor wat betreft de inkomstenbelasting per 1 januari 1981 en voor wat de loonbelasting betreft, zodra het voorstel door de Staten is goedgekeurd. Dat blijkt uit het antwoord van minister van Financien drs Marco de Castro aan het Statenlid A. Engelbrecht (AVP). Al in juli had het statenlid vragen gesteld over de inflatiecorrectie omdat hij de indruk had dat die niet meer zou worden toegepast ingaande 1 januari van dit jaar. Minister De Castro spreekt dat tegen in zijn antwoorden. De ontwerp-landsverordeningen zijn reeds bij de Staten ingediend en de uitwerking is afhankelijk van het tijdstip en het resultaat van de behandeling door de Staten, laat de bewindsman weten. Hij is het met de vragensteller eens dat uitblijven van de inflatiecorrectie nadeel zou betekenen voor de belastingbetaler maar onrechtmatig is het niet omdat niet-toepassing in de belastingwetten haar grond vindt.

Ingezonden

Vogelvriend

ALS SECRETARIS van de vereniging van vogelliefhebbers "De Vogelvriend" wilde ik het volgende naar voren brengen voor onze onbekende "vogelvriend".

Sinds de mens op aarde verscheen, heeft hij moeite gedaan om de natuur dicht bij zijn huis te brengen. Zo heeft hij katten,, honden, geiten, varkens, kippen, planten en allerlei vogels uit hun "vrije" natuur gehaald, ze getemd en moeite gedaan om ze te kweken. De motieven waren velerlei, zoals: vleesproducent, eierproducent, melk producent, verdelger van muizen (die arme wezens!) of soms slechts het genot om naar de mooie veren van een vogel te kijken of te luisteren naar het mooie gezang van de vogel. Er zijn vogels die je na enige tijd gewoon buiten kunt laten, maar er zijn ook vogels die je in een kooi of volière moet houden. Het ligt aan de aard van het beestje. De vogel in de kooi voelt zich zo goed op zijn gemak dat hij zich zelfs gaat voortplanten. In deze kooi hoeft die vogel niet onophoudelijk te letten op de katten, ratten of roofvogels, die hem in zijn bestaan bedreigen.

Die vogel in de "vrije" natuur vliegt omdat hij dit MOET. Hij moet zijn voedsel zoeken, hij moet op de vleugels voor zijn vijand, anders maakt de "vrije" natuur een einde aan zijn vrij bestaan. U ziet, onbekende "vogelvriend", die vrijheid die u bezingt is zeer relatief.

De vogelvereniging "De Vogelvriend" (de club van echte vogelliefhebbers) wil de kweek van vogels inderdaad promoveren. Zodoende wil men dat er liefde en respect wordt gewekt voor de natuur. Is deze houding er, dan zullen we onze vogels niet zomaar doodschieten of zomaar onze omgeving vervuilen. Dit alles kunnen we bereiken d.m.v. die vogels in de kooi. Heus, voor de vogels geen straf!

U mag met een gerust hart 's avonds naar bed met de wetenschap dat de vogels bij onze leden zo goed mogelijk worden verzorgd. Wanneer het zover is dat u het idee van die vogel in de "vrije" natuur kunt relativeren, bent u van harte welkom als lid van "De Vogelvriend". Voor een klein bedrag kunt u misschien ook genieten van het gezang, de gewoontes en de mooie veren van onze vogels. Zolang u deze fase niet hebt bereikt, raad ik u aan om: Geen eieren te eten, of kip, of vis, of vlees, of groente of......Om te eten moet u eerst de natuur....om zeep helpen!!!

J.C. DAAL

WILLEMSTAD — Rechercheurs hielden de zeventienjarige C.C. aan omdat hij zich 's nachts wat verdacht gedroeg op straat. Hij bleek een hoeveelheid munten op zak te hebben, waarvoor hij geen verklaarbare reden kon aanvoeren. Bij nader onderzoek kwam aan het licht dat hij kort daarvoor ingebroken had bij een restaurant. C. is ingesloten.

AANBESTEDING

Het Bestuurscollege van het eilandgebied der Bovenwinden op St. Maarten, Nederlandse Antillen, deelt mee, dat namens het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse Zaken het Ingenieursbureau Grabowski & Poort op 10 december 1981 om 11.00 uur in het Bestuurskantoor van het eerdergenoemde Bestuurscollege, overeenkomstig hoofdstuk II van het Uniform Aanbestedingsreglement zal aanbesteden:

Bestek 3934, voor de uitvoering van Civieltechnische werken ten behoeve van de verbetering van de waterbeheersing van de Grote Zoutpan e.o. op St. Maarten, Nederlandse Antillen.

OMVANG
Het werk omvat in hoofdzaak het uitvoeren van:
- **grondwerken (ca. 10.000 m3);**
- **bodem- en taludbeschermingen (ca. 5.000 m2);**
- **drie overlaten;**
- **bouwkundige werken voor een vijzelgemaal;**
- **een betonnen duiker;**
- **keerwanden (ca. 150 m');**
- **asfaltverhardingen (ca. 1.000 m2);**
- **sloopwerk van enkele partikuliere bruggen;**
- **zeven partikuliere betonnen bruggen;**
- **verhoging van een gemetselde muur (ca. 650 m');**
- **de opdrachtgever levert de mechanische werken voor het vijzelgemaal.**

UITVOERINGSTERMIJN
Het werk dient uitgevoerd te worden in 170 werkbare werkdagen.

BETALING
De betaling zal geschieden op Curacao in Nederlands-Antilliaanse valuta in maandelijkse termijnen.

BANKGARANTIE
Een bankgarantie van 10% van de aanneemsom minus de stelpost zal worden verlangd.

BESTEK
De bestekken zijn, zolang de voorraad strekt, verkrijgbaar bij
- **Ingenieursbureau GRABOWSKY & POORT B.V., Breed 11, 1621 KA HOORN, NEDERLAND, onder bijvoeging van een ingevulde en getekende giro (betaal) kaart, ten bedrage van f. 150,– inkl. B.T.W. met vermelding "bestek 3934"**
- **of bij Ingenieursbureau GRABOWSKI & POORT INTERNATIONAL N.V., Willem de Zwijgerlaan 9, Willemstad, Curacao, onder bijvoeging van een ingevulde en getekende cheque ten bedrage van NA f. 130,– met vermelding van 'bestek 3934".**

INLICHTINGEN
Inlichtingen worden verstrekt op donderdag 19 november 1981 om 9.00 uur in het Bestuurskantoor van het Bestuurscollege van het Eilandgebied der Bovenwinden op St. Maarten, N.A.

TER INZAGE BESTEK
Het bestek, de nota van inlichtingen en het procesverbaal van aanwijzing liggen ter inzage op het kantoor van voornoemde ingenieursbureau's te Hoorn, Nederland en te Willemstad, Curacao.

INSCHRIJVINGSBILJETTEN
De biljetten moeten op de plaats en datum van aanbesteding in de daarvoor bestemde bus worden gedeponeerd van 10.30 uur tot 11.00 uur.

GESTANDDOENING
De aanbieding dient gestand te worden gedaan gedurende 3 kalendermaanden na de datum van aanbesteding.

Koersen Centrale Bank

DOLLAR	1.77	1.79	1.81
DOLLAR	1.48	1.50	1.52
STERLING	3.295	3.35	3.41
GLD	72.79	73.51	74.31
VAR	40.91	41.63	42.43
RANCS	99.75	100.47	101.27
RANCS	--.--	31.95	32.65
SE MARK	80.25	80.97	81.77
LD	--.--	100.07	100.97
LIRE	1.19	1.49	1.55

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — US Secretary of State Alexander Haig said NATO's war contingency plans included the possibility that it would fire a nuclear shot to warn the Soviet Union against pressing ahead with a conventional attack on Western Europe. The Soviet news agency Tass denounced his statement as evidence that NATO could be the first to use nuclear weapons.

STOCKHOLM — Sweden revealed that it was conducting secret tests with anti-submarine torpedoes in the area where a Soviet submarine ran aground in Swedish territorial waters last week.

WARSAW — Leaders of Poland's communist party, catholic church and Solidarity free trade union leaders held an unprecedented meeting and discussed the possibility of forming a national front. Solidarity officials said the communists also offered negotiations on all outstanding disputes.

CAPE CANAVERAL, FLA — The US space shuttle Columbia's second mission aborted just 31 seconds before blast-off, has been delayed for a week because its oil was not changed after its first space flight of almost a million miles.

UNITED NATIONS — The UN Security Council held two votes, its seventh and eigth, but failed to break a deadlock between incumbent Kurt Waldheim and Tanzania's Salim Ahmed Salim on who would be the next UN Secretary General.

PARIS — The commander of Libyan troops in Chad said on French television that all his men would leave the Central African country within the next seven days.

RIYADH — Britain's Foreign Secretary, Lord Carrington, acting on behalf of the European Economic Community, received a full briefing from Saudi leaders on the Kingdom's Middle East peace proposals which it sees as an alternative to the Camp David agreements.

JERUSALEM — Israel's Foreign Minister said any country which did not fully support the Camp David agreements would be barred from joining an international force to police the Sinai desert after Israel completes its withdrawal.

OTTAWA — A compromise proposal by Prime Minister Pierre Trudeau to resolve his dispute with provincial leaders over reforming Canada's British Constitution. Quebec Premier Rene Levesque said the [illegible]

THE HAGUE — Dutch Prime Minister Dries van Agt [illegible] his government's resignation, submitted on October [illegible] after the [illegible] centre-left coalition reached [illegible] on economic policy.

MEMPHIS, TENNESSEE — [illegible]

[illegible] 650 million US dollars and the planes will be develivered in several years.

PARIS — French Foreign Trade Minister Michel Jobert leaves Paris tomorrow for a five-day visit to China and talks in Peking on bilateral trade and world problems. Mr Jobert, Foreign Minister in the early 1970's under the late President Georges Pompidou, will be the first member of President Francois Mitterrand's Administration to travel to Peking since the socialists came to power in France in May. His discussions in China come a month before he goes to Moscow to head the French side at an annual meeting of the mixed commission overseeing the development of Franco-Soviet trade.

NEW DELHI — Indian Prime Minister Indira Gandhi setts off tomorrow on a 10-day trip to Bulgaria, Italy and France, her third foreign tour in six weeks. She recently attended the Commonwealth heads of government meeting in Melbourne and the North-South summit in Mexico, as well as visiting Indonesia, Tonga, Fiji, the Philippines and Romania.

PEKING — International bidding for offshore drilling rights in the South China Sea will be opened next February, the communist daily Ta Kung Pao said today. The pro-Peking newspaper, quoting informed sources, said some 40 foreign oil companies including AMOCO, Mobil, Exxon and Texaco had responded actively to the forthcoming oil bidding. It said the Chinese Petroleum Industry Ministry had earlier planned to call for tenders this year but the arduous work of calculation and sorting out information of the survey in the area had caused delays.

TEL AVIV — Agriculture Minister Simcha Ehrlich said today Israel was worried at the future prospects for its citrus fruit exports to West Europe after Spain joined the European Economic Community (EEC). "The matter is serious for us", Mr Ehrlich told reporters at Tel Aviv's Ben Gurion Airport before leaving for Paris at the start of a tour to meet EEC Agriculture Ministers.

Part Holliday Inn hotel Grenada by fire destroyed

ST GEORGES (SNA) — The Grenada government announced that all meetings and conferences scheduled for Grenada will continue inspite of the fire which partially destroyed the Holiday Inn International Hotel in the island on Wednesday morning.

The Grenada Minister of Tourism said that the conference rooms and other accomodations for meetings and conferences were not affected. He also said that efforts were being made to ensure full accomodation. The Minister said that the fire took place at a time when they were expecting increased tourist visits to the island. He expressed the hope that the hotel will be rehabilitated in a shortwhile. The policy in the island are continuing their investigations into the fire.

Governments Eastern Caribbean to seek help from FAO

CASTRIES (SNA) — Agricultural ministers of the Eastern Caribbean states after a two day meeting in Castries St Lucia, announced that they will seek technical assistance from the Food and Agriculture Organisation (FAO) for the promotion of their banana industry.

Approach will also be made to the European Economic Community (EEC) [illegible]. The two-day meeting was held to discuss [illegible] the banana industry [illegible] of the Eastern Caribbean [illegible] in order to maintain a stable [illegible] for the fruit in Britain.

The Grenada minister of agriculture Mr George Louison [illegible] read a statement [illegible] the conference to [illegible] they were of the view that there was no need to devalue the Eastern Caribbean dollar at this time. They will also seek financial assistance from the United Kingdom for the banana industry, he said.